

**INSIDE:**

- Zaryanytsia shrine expects 500,000 pilgrims — page 4.
- Chicago jazz highlight of Kyiv Days festivities — page 5.
- Photo report: Verkhovyna Youth Festival — centerfold.

# THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXVIII

No. 30

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, JULY 23, 2000

\$1/\$2 in Ukraine

## Ukrainians in Washington celebrate anniversary of Ukraine's sovereignty

by Yaro Bihun

Special to *The Ukrainian Weekly*

WASHINGTON — A small group of Ukrainian Americans and Ukrainian diplomats and their families braved a summer cloudburst in the nation's capital to mark the 10th anniversary of the proclamation of Ukraine's sovereignty on July 16.

Addressing the two dozen people huddled under umbrellas in front of the Taras Shevchenko monument that Sunday afternoon, Minister-Counselor Oleksii Berezhnyi of the Ukrainian Embassy, used the occasion to underscore the positive developments in Ukraine since the then-Soviet Ukrainian parliament proclaimed the primacy of Ukrainian law on its territory.

"As they say in this country, when one

views a partially filled glass of water, one can say that it is half empty or half full," Mr. Berezhnyi said. "And so it is with us. Let us focus on what has been achieved."

"In Ukraine's first years of independence there was great euphoria and expectations. Many people expected that much more would be achieved and much more quickly than it actually happened," he said.

And much has been achieved, he added: Ukraine is independent and recognized worldwide; it is a member of more than a hundred international organizations; it has a Constitution and a stable national currency; President Leonid Kuchma has stayed the reformist course and now has a Verkhovna Rada with which he can work.

(Continued on page 6)

## Ukraine's government recalls historic Sovereignty Day of 1990

by Roman Woronowycz

*Kyiv Press Bureau*

KYIV — Although not formally recognized as a national holiday, Ukraine's government leadership nonetheless commemorated the anniversary of the proclamation of Ukraine's sovereignty on July 16 with a small ceremony at the Taras Shevchenko Monument in Kyiv.

This year marked the 10th anniversary since the Supreme Soviet of the Ukrainian SSR, declared Ukraine's state sovereignty and the primary on Ukrainian territory of Ukrainian laws over those of the USSR.

Ukraine's President Leonid Kuchma, Verkhovna Rada Chairman Ivan Pliusch, First Vice Prime Minister Yuri Yekhanurov and Kyiv Mayor Oleksander Omelchenko laid flowers at the foot of the large statue of the Ukrainian bard in Shevchenko Park in honor of those people who took the first steps and paved the way for Ukrainian independence.

President Kuchma, speaking after the ceremony, said the affect of the declaration on the future events that would unfold in Ukraine cannot be underestimated.

"If there had been no declaration, there would not have been the other steps taken toward independence and the consolidation of Ukrainian statehood," said Mr. Kuchma.

The Declaration on State Sovereignty in 1990 was carried by a Supreme Soviet controlled by national democratic forces who had gained confidence in their ability to guide the national fate of Ukraine away from Moscow and the rule of the all-powerful Communist Party. Although the party accepted the 1990 declaration rather timidly, it attempted to manipulate its interpretation, at times explaining that the issue was of economic or even ecological sovereignty.

The declaration added to a growing national mood of self-assurance that inde-

pendence was inevitable, which was realized just over a year later when the Soviet Union collapsed after a failed putsch in Moscow.

Prime Minister Viktor Yushenko, who was not in Kyiv for the commemoration of Sovereignty Day, celebrated the anniversary by climbing the highest mountain peak in Ukraine, Mount Hoverlia, which is located in the Carpathian Mountains of western Ukraine.

Mr. Yushenko stopped in the Transcarpathian region of Ukraine on his way back from a visit to Poland. The prime minister, who once was a mountaineering instructor, climbs Hoverlia every year, according to Natalia Zarudna, his press secretary. This year he decided to have the climb coincide with the anniversary date.

## Russia speaks out in defense of compatriots

by Roman Woronowycz

*Kyiv Press Bureau*

KYIV — Russia's ambassador to Ukraine issued a warning to Kyiv on July 17 that Moscow will not tolerate discrimination against Russians in Ukraine, which he said includes all people who speak the Russian language.

"Russia will use all means at its disposal to protect the rights of its compatriots," said Ambassador Ivan Aboimov. He added, however, that Moscow would utilize only peaceful methods and abide by all laws and

(Continued on page 10)



Yaro Bihun

Minister-Counselor Oleksii Berezhnyi of the Embassy of Ukraine speaking about Ukraine's accomplishments since proclaiming its sovereignty 10 years ago. Beside him are Cultural Attaché Mykola Kravchenko and Military Attaché Col. Andrii Taran.

## Rada moves on amendments to Constitution

by Roman Woronowycz

*Kyiv Press Bureau*

KYIV — In a turbulent week of legislation before its summer break began, the Verkhovna Rada, moved two high-profile bills at the top of the government's wish list closer to adoption over vehement protests from leftist factions.

The Parliament leadership, which represents a pro-presidential majority coalition, had promised President Leonid Kuchma that it would push through a critical first reading of the land reform act and begin to enact amendments to the Constitution before the end of the spring session on July 13.

The proposed changes to the Constitution were approved overwhelmingly by Ukrainian voters in a spring referendum. They include a reduction of seats in

the Verkhovna Rada from the current 450 to 300; a limit on current national deputies immunity from criminal prosecution; the development of a bicameral legislature; and the extension of the president's right to dismiss the Parliament if it cannot form a majority within a month or approve an annual budget within three months.

On July 6 the president received initial approval of his land reform law when 229 national deputies supported it, which led to a confrontation between leaders of the Communist and Progressive Socialist factions and the Verkhovna Rada leadership, as well as isolated instances of fisticuffs between lawmakers.

The four leftist factions — Communists, Socialists, Progressive Socialists and Peasants — who have seen their influence

(Continued on page 10)

## ANALYSIS

**KGB veterans' head has high hopes for Putin**

by **Sophie Lambroschini**  
RFE/RL Newsline

MOSCOW – Former KGB officers want to see the statue of their founding father, Felix Dzerzhinsky, standing again in Lubyanka Square.

Dzerzhinsky founded the KGB's predecessor, the Cheka, and is credited with launching 70 years of fear and purges, as well as founding the gulag camps in which millions died. When his statue outside the KGB headquarters was torn down following the failed August putsch in 1991, its collapse symbolized the end of the Soviet Union and of the repressive KGB system.

The State Security Veterans Association, a club for former KGB officers, has made an official request to another former KGB officer, President Vladimir Putin, to resurrect the statue. Valerii Velichko, the association's president, said Mr. Putin may be receptive to the idea. "The thing is that the figure of Dzerzhinsky is not a simple one. You can't paint him just one color – all black, white, red, green, as you like," he argued.

Mr. Velichko worked for the KGB's economic counterintelligence unit, tracking down alleged saboteurs. He is especially proud of the five years he spent from 1980 to 1985 hunting down Soviet citizens who fled the country. Using lan-

*Sophie Lambroschini is an RFE/RL correspondent based in Moscow.*

guage not often heard in Russia these days, Mr. Velichko said the defectors were "traitors to the fatherland." He speaks with obvious disgust of people like the cellist Mstislav Rostropovich and the ballet dancer Rudolf Nureyev, who he says wanted money more than freedom.

Among current and former secret police officers, Mr. Velichko says, the mood since President Putin's election is one of cautious optimism. "Today, a majority of veterans are in the process of observing [Putin]," he commented. "We are watching what his next steps will be. And if in the next three to four months or half a year we are convinced that what he does serves the state, then he will have many supporters among the veterans. Yes, we did help him during a first stage, during the election campaign. But now, it's time to wait. Putin can go one way and continue working for the Family [the influential entourage of former President Boris Yeltsin].... Or he can work for the state. Or he can work for himself. For the moment, he hasn't shown anything yet."

One sign that Mr. Velichko interprets as encouraging is President Putin's appointment of officers of the KGB successor service, the Federal Security Service (FSB), to top posts. For many years under President Yeltsin the secret police were politically sidelined, although they have slowly regained influence in the past three years. For example, Mr.

(Continued on page 18)

**Poland's secret files to be opened with caution**

by **Jan Maksymiuk**

RFE/RL Poland, Belarus and Ukraine Report

PRAGUE – The Polish Parliament on June 8 appointed independent senator Leon Kieres as head of the National Remembrance Institute, which will make Communist-era secret police (Sluzba Bezpieczenstwa) files available to those persecuted by the Communist regime.

The institute was set up by a parliamentary bill passed in September 1998, approved once again in January 1999 following a presidential veto, and amended in March 1999. However, the institute's further activity was blocked by political wrangling over who would head it. Three former candidates failed to win the three-fifths majority that was required for appointment.

Mr. Kieres was approved by 279 votes from the Solidarity Electoral Action (AWS), the Freedom Union (UW) and the Peasant Party. The post-Communist Democratic Left Alliance abstained from voting. "I am pleased, above all, that I received support, or at least no opposition, from the Democratic Left Alliance. This is probably a good sign for myself and for the institute," Mr. Kieres commented after the vote.

Mr. Kieres said he will not be hasty in providing access to secret files. "We will be cautious, and providing access to the files will not take place quickly. I would sooner be liable to accusations of slowing down this process than bring about irreversible damage and harm through fast but chaotic activities. This would discredit not only me but also the entire institute," he noted.

Mr. Kieres stressed that one of his key and immediate tasks will be to organize the work of the institute's 10 branch and subsidiary offices, to revive the activities of the

*Jan Maksymiuk is the Belarus, Ukraine and Poland specialist on the staff of RFE/RL Newsline.*

Main Commission for the Examination of (both Nazi and Stalinist), Atrocities Committed Against the Polish Nation, a body subordinated to the institute, and to collect secret files that are now dispersed among several institutions.

The law on access to secret files stipulates that the institute may show personal files only to those "wronged" by the Communist regime. Mr. Kieres admitted that there are problems in interpreting precisely who was wronged by the Communist-era secret services. According to the broadest interpretation, which he supports, a "wronged person" is deemed to be every person who was under the surveillance of the special services of the Polish People's Republic.

Mr. Kieres says he is affiliated with the Solidarity trade union rather than with some of the political forces that evolved from the Solidarity movement. "I have never come to terms with the fact that the camp of the former Solidarity has divided. I have been a member of the Independent Self-Governing Trade Union Solidarity without a break since 1980. I feel comfortable in both the AWS and the UW. Since they are in one coalition, I see no hindrances to being the most coalition-oriented politician in all of Poland," PAP quoted Mr. Kieres as saying in one of the interviews that he gave before the AWS-UW coalition disintegrated.

Mr. Kieres said he will not be the first person to look into his personal file. He added that he will do this only after "everyone has an equal chance of access to his or her own materials."

"I myself do not know what I will find in my file. In 1983 I was told that it contains information that would be unpleasant for me, as regards the persons who put [that information] there. In any case, I do not know whether it is really my file, as I have not been shown the documents," Mr. Kieres noted.

**NEWSBRIEFS****German fund to compensate laborers**

BERLIN – The German government and enterprises signed an agreement on July 17 creating a \$5 billion (U.S.) fund to compensate forced laborers of Nazi Germany during World War II. Representatives of Ukraine, Russia, Poland, Belarus, the Czech Republic, the United States and the Jewish Claims Conference signed the document. Former slave laborers are entitled to receive about \$7,500 each; former forced laborers should receive about \$2,500. Payments to the fund are split equally between the state and German businesses. There are now approximately 600,000 ex-forced laborers in Ukraine. (Eastern Economist, The New York Times)

**Five Ukrainian centrist parties to unite**

KYIV – The leaders of five centrist parties – the Party of Regional Revival of Ukraine, the All-Ukrainian Party Solidarity, the For a Beautiful Ukraine Party, the Labor Party and the All-Ukrainian Party of Pensioners – have agreed to merge their groups this fall, Interfax reported on July 18. Their leaders also agreed to set up a new parliamentary caucus based on the Solidarity parliamentary group, which currently has 27 lawmakers. Some leftist deputies have recently joined the Solidarity group in order to switch to the parliamentary majority without alienating their electorate. (RFE/RL Newsline)

**Seven energy companies to be privatized**

KYIV – President Leonid Kuchma has issued a decree ordering the sale of the government's entire stake in seven regional energy distributors, the so-called "oblenergo" companies. It had been planned last year that the state would retain a 25 percent stake in these distributors. (RFE/RL Newsline)

**Kuchma expects renewal of IMF loan**

KYIV – President Leonid Kuchma on July 16 said he expects that the International Monetary Fund will resume its suspended \$2.6 billion loan program to Ukraine in September, Interfax reported. Mr. Kuchma added that there have already been two international audits of Ukraine's National Bank showing that the bank did not misuse IMF funds. Western media, in particular the Financial Times, have alleged those funds were misused. Meanwhile, Prime Minister Viktor Yushchenko told journalists the next day that Ukraine cannot stop accepting IMF credits. He said that while Ukraine undergoes its transition from a command system to a market economy, the country is witnessing a decline in revenues and needs IMF support to make social payments in order to prevent too large a drop in living standards. (RFE/RL Newsline)

**PM reports economic achievements**

KYIV – Prime Minister Viktor Yushchenko told the Verkhovna Rada on July 15 that the country's gross domestic product (GDP) grew by 5 percent in the first half of 2000, compared with the same period last year. He added that budget revenues had increased by 10.5 percent during the first six months of 2000 and that almost all of it was collected in cash instead of through barter or offsets. Mr. Yushchenko noted that this year's growth has enabled the government to pay off debts to pensioners and cut back on unpaid wages to government workers, while the real income of the population increased by 11.8 percent. He also said there is no immediate threat of a new financial crisis although inflation is on the rise: 1.7 percent in April, 2.1 percent in May, and 3.7 percent in June. Inflation is expected to total 18.7 percent by the end of the year. (RFE/RL Newsline)

**New fuel and energy minister tapped**

KYIV – President Leonid Kuchma appointed Serhii Yermilov as fuel and energy minister, Interfax reported on July 13. Mr. Yermilov commented after his nomination that his aim is to stabilize energy supplies to Ukraine and modernize the fuel and energy sector. Mr. Yermilov replaces Serhii Tulub, who resigned last month over disputes with Vice Prime Minister Yulia Tymoshenko over how to reform the troubled fuel and energy sector. President Kuchma also appointed Vadym Kopylov as Mr. Yermilov's deputy and head of the state-run Naftohaz Ukrainy. (RFE/RL Newsline)

**Polish secret files to be opened**

WARSAW – Leon Kieres, head of the National Remembrance Institute, told the PAP press service on July 15 that secret files of the Communist-era security services will be open in the second half of 2001 to people who were wronged by those services. Mr. Kieres said that, while the institute was formally opened on June 30, it will take time to set up and organize the work of the institute's 49 regional branches. The institute is made up of three sections: the Main Commission for Prosecuting Crimes against the Polish Nation, the Public Education Office, and the Archives and Files Office, which will grant access to secret files. Mr. Kieres estimates that the institute may employ up to 1,500 people. (RFE/RL Newsline)

**Ukrainian peacekeeper dies**

KYIV – Sgt. Liubomyr Tovkan of the Ukrainian peacekeeping forces that are part of KFOR in Kosovo died on July 10 while

(Continued on page 14)

**THE UKRAINIAN WEEKLY**

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.  
Yearly subscription rate: \$50; for UNA members — \$40.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.  
(ISSN — 0273-9348)

The Weekly:  
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510

UNA:  
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to:  
The Ukrainian Weekly  
2200 Route 10, P.O. Box 280  
Parsippany, NJ 07054

Editor-in-chief: **Roma Hadzewycz**  
Editors: **Roman Woronowycz (Kyiv)**  
**Irene Jarosewich**  
**Ika Koznarska Casanova**

The Ukrainian Weekly Archive: [www.ukrweekly.com](http://www.ukrweekly.com)

The Ukrainian Weekly, July 23, 2000, No. 30, Vol. LXVIII

Copyright © 2000 The Ukrainian Weekly

# INTERVIEW: Mykhailo Horyn speaks on future role of UWCC

by Roman Woronowycz  
Kyiv Press Bureau

The following is the conclusion of an edited interview with Mykhailo Horyn, who was elected president of the Ukrainian World Coordinating Council (UWCC) on May 20 in Kyiv. He succeeded Ivan Drach, who was UWCC president in the first eight years of its existence, during which time the organization was often criticized for its lack of effectiveness.

The interview was conducted on June 26 at the office of The Ukrainian Weekly's Kyiv Bureau.

## PART II

### What are the future plans of the Ukrainian World Coordinating Council (UWCC), and what are your plans as its new president?

The Ukrainian World Coordinating Council, as the coordinating center for the Ukrainian world community, coordinates the work of organizations in Ukraine and outside its borders.

If you look at the by-laws of this organization, which is eight years old, the UWCC's assignment is to develop measures to strengthen an independent Ukrainian state, to preserve Ukrainian communities located beyond the country's borders, to aid those communities in the development of culture, education and science; to tighten contacts between the Ukrainian communities abroad and Ukraine; and to identify the role of the Ukrainian state in preserving the national identity of Ukrainian communities abroad, which means assisting the development of teachers for Ukrainian schools abroad, and that means developing contacts with Ukrainian youth organizations in foreign countries and determining their needs.

We cannot imagine preserving the world community of Ukrainians without the closest ties in these spheres – in education, science, community/politics – and with the youth in particular. A person born in Washington who has not been to Ukraine, has not seen the Dnipro [River], has not seen the Carpathian Mountains, has not seen the national shrines of Ukraine, will have a difficult time maintaining his Ukrainian self-identity beyond Ukraine's borders.

That is why we believe the initial stage of contacts between the Ukrainian communities and Ukraine is actually a preliminary course, part of a more extensive program of close contacts on all levels, which I have already mentioned. Without this the continued existence of a world community of Ukrainians is difficult to envision, in particular for that portion which exists outside the borders of Ukraine.

And, of course, I believe the experience of the Ukrainian communities abroad, especially those in the United States and Canada, shows that Ukrainian communities have survived there because they created a multi-faceted, intensive spiritual life. They developed educational, sports, recreational and scientific

institutions, which raised the youth in a Ukrainian national spirit. We have the Ukrainian Research Institute at Harvard, which is the best proof that Ukrainians, while part of the cultural, educational and scientific processes of the United States, have retained their own Ukrainian national autonomy. This is extremely important.

And if you ask me, as the newly elected head, how do you envision the development of the Ukrainian communities in the former Russian empire, I would tell you that we have no reason to invent anything. We need only to transfer the decades-long experience of that Ukrainian immigration – especially the one that came after World War II – to Siberia and central Russia, and form the types of structures that Ukrainians in the United States formed.

Maybe for you it is less important, but I think about what types of people arrived in the United States in 1946-1947. What did that new wave of Ukrainian immigration represent?

They were college students, high school graduates, escapees from the Muscovite onslaught, who did not have higher training, who did not even know the language. In the displaced persons camps they learned the language, they finished high school, and without any real education or training they went [to the United States and Canada], where they finished their degrees while working and succeeded in developing financial security, and where they made a huge investment in the development of Ukrainian culture.

If, in fact, the study of Ukrainian history has developed at all this did not happen in Ukraine. In Ukraine it was served up with a Communist/ Muscovite sauce. The objective study of Ukrainian history developed only [in North America]. Histories of Ukraine were published there. The idea for a Ukrainian encyclopedia, a unique work, developed there.

It turns out that when the Encyclopedia of Ukraine appeared it provoked the development of a Soviet version. Our leaders thought: How could the émigré community have their encyclopedia, and not we?

You were the initiators of a whole series of actions. The Ukrainian émigré community not only sustained itself, but to a certain extent it influenced decisions taken by our people, and even forced the Communist, anti-Ukrainian government to take measures that it did not want to.

The role of the Ukrainian immigration in preserving the Ukrainian national idea cannot be overstated. It simply cannot be overstated. It is a unique phenomenon.

### Then you are saying that in the Eastern diaspora, Russia and the Central Asian countries, you need to develop Ukrainian institutions – schools, theaters and the like?

I believe that our government, and that includes the president, notwithstanding that he recently honored me with a state award, pays too little attention to the Russian diaspora.

The Ukrainian situation in Russia is lamentable. In Moscow in 1966, when I was in the concentration camps, during which time the Days of Ukrainian Culture were being celebrated in Moscow, they said that 2 million Ukrainians lived there. Now they say that 700,000 Ukrainians live in Moscow. Others say that 200,000 live there.

Even if you take the smaller figure, it means that for 200,000 people there should be tens of Ukrainian language schools in Moscow. Today there is not one.

Russians know how to talk, and to cover their indecent matters with a fig leaf, but the anti-Ukrainian course of the Russian empire has not changed.

Today Ukraine supports 200,000 Russian-language schools, while in Russia there is not a single [Ukrainian-language school]. I believe that our government and the president and the Verkhovna Rada, for various reasons – and I include their global view in this, and not simply economic and political difficulties – has failed to pay attention to our brothers across the border, and this to a large extent affects the future fate of the Ukrainian diaspora in Russia. When there are no schools, the process of Russification moves more quickly; in the absence of educational and scientific institutions Russification moves much more rapidly.

That is why we will use all the means at our disposal to tell the government that it must turn towards the diaspora, especially the Eastern diaspora, and that when discussions with Russia take place in any manner, the issue of the diaspora cannot be left off the table – Ukrainian schools in Russia; the Ukrainian House of Culture in Russia, etc. We must talk about the fact that, and I don't have the details with me, there are more than 10 Russian-language theaters in Ukraine,

not even mentioning community theater. Russians have every possibility in the world to develop their national culture. Ukrainians don't have any.

Looking at these types of relations, we can say that Ukraine insufficiently appraises its value as an independent country. When Viktor Chernomyrdin was here a year and a half or two years ago, the Russian community here asked him if he was going to discuss the question of the status of Russians in Ukraine. He replied that, of course, he would. It is indisputable that the situation of Ukrainians in Russia must be discussed with Moscow as well, but that is not happening.

I don't want to say that the country's leaders don't understand the authority of the diaspora, because the diaspora is not simply the Ukrainian communities, they are our eyes and our ears there in the better sense. No embassy is as capable of gathering information on the situation in the economy, the sciences, culture in the country as is the Ukrainian community, which has a full complement of academics and experts of the highest order.

That is, we can better measure the situation. But the diaspora has another important function – and the experience

(Continued on page 18)

## FOR THE RECORD: Embassy of Ukraine issues statement on Sovereignty Day

The statement below was released by the Embassy of Ukraine in the United States.

Ten years ago on July 16, 1990, the Verkhovna Rada (Parliament) of the Ukrainian SSR passed the Declaration on State Sovereignty. The act was of exceptional political significance for the Ukrainian nation had cherished the idea of independence throughout centuries. Passed at the time when Ukraine was still a part of the Soviet Union, the declaration manifested the political vision of the future sovereign independent state.

In historic terms, it was an important milestone in the momentous string of events in the early 1990s that triggered the imminent demise of the Soviet empire that occurred one and a half year later. The Ukrainian people are proud of their substantial contribution to shaping a post-Communist Europe.

The declaration became a first step towards the reinstatement of historic justice and a chance to revive Ukrainian statehood. It was a set of values that united the nation in making its crucial choice for independent development. It was the Declaration on State Sovereignty that provided legal grounds for the Verkhovna Rada to pass the Act of Declaration of Ukrainian Independence on August 24, 1991. Endorsed by the all-Ukrainian referendum in December of the same year, the act paved the way to real independence. All the subsequent steps taken by the young Ukrainian state were fully in line with that historic document.

Ukraine was declared a democratic state where power is vested in the elected representatives and neither a political party, public organization nor an individual can act on behalf of the entire people. The declaration proclaimed the exclusive right of Ukrainian people to possess and manage national wealth of Ukraine, guaranteed protection of all forms of property and equal opportunities for cul-

tural development.

All those provisions laid a firm foundation for the Constitution of independent Ukraine passed in 1996.

The basic principles and priorities outlined by the declaration yet before independence, continue to be guidelines for Ukraine's foreign policy. Ukraine solemnly announced its intention to develop as a non-aligned neutral state that refrains from taking part in military blocs, and declared its commitment to the three non-nuclear principles – not to use, not to possess and not to acquire nuclear weapons. That obligation has been consistently honored by Ukraine.

By defining the priority of human values over the classes, and priority of international law over internal legal norms of the state, the declaration paved the road for Ukraine's appearance on the international arena in December 1991 as a democratic independent state on the rule of law.

Ukraine is celebrating the 10th anniversary of the Declaration on State Sovereignty with a tangible process in transforming all spheres of life. Since the re-election of Leonid Kuchma as president in December last year, the country managed to make an essential breakthrough in laying a political foundation for reforms. A non-leftist majority has been coalesced in the Parliament and Viktor Yushchenko, a reputable reformer was appointed prime minister. For the first time in nine years solid evidence of strong growth in key sectors of economy has been achieved – gross, domestic product grew at an annual rate of around 5 percent a month in 2000.

These achievements raise high hopes that, through concerted effort, the president, the government and the Parliament will succeed in implementing the ambitious privatization program and land reform, and adopting new tax legislation which together would ensure long-term economic growth and bring prosperity to the Ukrainian people.

## Quotable notes

"Ukraine has actually become an information appendage of Russia."

– Ivan Drach, chairman of the Information Policy, Radio and Television State Committee, emphasizing that Ukraine's radio and television are filled with low-grade foreign products, as quoted by Eastern Economist on July 10.

# 500,000 expected to participate in pilgrimage to Zarvanytsia

by Roman Woronowycz  
Kyiv Press Bureau

KYIV – About a half million Ukrainians from around the world are expected to take part in a pilgrimage to the religious shrine at Zarvanytsia, which will culminate on July 22-23 with the blessing of a new sobor under construction in the village.

Organized by the Ukrainian Greek-Catholic Church, the "proscha" is intended as a celebration of the 2,000th anniversary of the birth of Jesus Christ and an opportunity for Ukrainian Greek-Catholics to gather in thanksgiving.

Bishop Lubomyr Husar, who is the administrative director of the Church, underscored during a July 12 press conference in Kyiv that, in addition, he believes the pilgrimage should be an act of purification and forgiveness for inter-confessional acts of violence and hatred committed by the various religious confessions of Ukraine upon one another over the last century.

"Each of the faiths is guilty. We cannot say they were and we weren't," explained

Bishop Husar, who said the pilgrims will pray for the reunification of the Ukrainian Church.

Besides the blessing of the sobor, a highlight of the weekend will include a candlelight vigil on Saturday evening, which will be followed by the placement of a statue of the Blessed Virgin Mary at the site of a wellspring believed to have miraculous healing powers, and then a midnight service of stations of the cross. On Sunday the entire Church leadership will take part in a liturgical service, to be followed by greetings from Pope John Paul II and Ukrainian President Leonid Kuchma.

The gathering is one of the central events of the Ukrainian government's year 2000 celebration, and as such will be attended by representatives of the various branches of the Ukrainian government. President Kuchma has given preliminary notification that he will attend on Sunday, although on July 19 his press service still had not received confirmation of his July 23 itinerary.

Other high-ranking Ukrainian government officials scheduled to take part in the celebrations are Prime Minister Viktor Yushchenko and Verkhovna Rada Chairman Ivan Pliusch.

World religious leaders also will be in attendance. Pope John Paul II has assigned Bishop Vinko Pulic of Sarajevo, to be his special representative, while the apostolic nuncio to Ukraine, Archbishop Mykola Eterovic, will represent the Vatican. Bishop Pulic is expected to give a sermon in the Ukrainian language at the Sunday liturgical service, which will also be attended by Cardinal Ivan Lubachivsky, the leader of the Ukrainian Greek-Catholic Church. After the liturgy, Archbishop Eterovic is scheduled to read a greeting from the pontiff to his Ukrainian flock.

The three Ukrainian Orthodox Churches have accepted invitations to send representatives as well.

All 40 hierarchs of the World Synod of Bishops of the Ukrainian Greek-Catholic Church will take part in the two-day series of religious services, concerts and mass meetings after their annual synod – sched-

uled for July 17-21 in the town of Buchach – ends.

Pilgrims are expected from the United States, Canada, Great Britain, Poland and Germany. Bishop Husar explained that he believes the vast majority of the attendees will be from Ukraine.

Zarvanytsia, a small village located on the Strypa River in the Ternopil Oblast of western Ukraine, is known for the miraculous healing powers of its mineral springs and a 13th century icon of the Theotokos. Eastern Europeans, especially Ukrainians, have journeyed to the site for hundreds of years.

The Ukrainian Greek-Catholic Church would like to turn the shrine into a major pilgrimage point for members of the Greek-Catholic faith, similar in importance for its faithful as Lourdes, the French town that receives millions of visitors every year, is to Roman Catholics. The new church that is scheduled to be blessed on July 22 is part of an extensive renovation and expansion effort currently under way at the Zarvanytsia shrine.

## BUSINESS IN BRIEF

## U.S. official underscores importance of investment for transition economies

### Congressional committee hears testimony on business

WASHINGTON – Kempton Jenkins, president of the Ukraine-U.S. Business Council, testified before the European Affairs Subcommittee of the U.S. Senate Foreign Relations Committee on June 28 on "Treatment of U.S. Business in Central and Eastern Europe." Mr. Jenkins reported that the council's members – 40 major U.S. corporations – have had varied experiences in Ukraine that illustrate both the potential of this entire rich market and the barriers and frustration of bringing the potential to fruition." He presented a partial list of complaints in Ukraine, which involve DuPont, Monsanto, Dow crop protection companies; United Technologies – Otis Elevator; and Honeywell Boryspil project. In his testimony he also reported on some success stories: John Deere's \$2 million facility; Cargill's \$50 million sunflower seed plant; and Coca Cola's presence in Ukraine. When asked if he favors the U.S. government granting most favored nation trade status to Ukraine he replied, "absolutely yes," adding that it is very unfortunate this has not already been done. (Eastern Economist)

### Pioneer Seed settles with Ukrainian government

WASHINGTON – Sources in Washington reported that the claim of Pioneer Seed against the Ukrainian government has been settled. It was reported that an agreement regarding the payment of the final amount due on the claim was reached on June 27 in Kyiv. Pioneer could receive the final payment on its \$2 million claim in July. Pioneer received the first payment of \$400,000 last December. (Eastern Economist)

### Kherson plant designs corn harvester

KHERSON – AT Kherson Combines launched production of an experimental corn-harvesting combine for China. Via a joint project between Kherson and Gao-Chen of China, combines will be assembled from Ukrainian and Chinese parts. After the Chinese test and approve the combine, the Kherson plant could receive an order for 500 combines before the next corn harvest. (Eastern Economist)

### Laser developed to treat sowing seeds

KHARKIV – A unique laser by Barva-agro has been invented by the Institute of Laser Biology and laser medicine specialists at Kharkiv University. The laser allows seeds to be treated prior to sowing. The compact and convenient machine has attracted both foreign and domestic attention. Many interested specialists took part in the 14th International conference called "The Laser in Medicine and Biology," which was held at Kharkiv University. (Eastern Economist)

### Antonov to reconstruct Mriya aircraft

KYIV – The Antonov Aviation Design bureau plans to reconstruct the AN-225 Mriya cargo aircraft, capable of lifting 275 tons of cargo, stated the company's spokesman, Andriy Savenko. Mriya will receive new engines from the Zaporizhia Motor-Sich plant, he added. The bureau plans to provide most of the \$16 million (U.S.) needed for the reconstruction. The Mriya was used to carry the Soviet space shuttle, Buran, however, the project was terminated due to lack of funding. (Eastern Economist)

### Chinese delegation has interest in AN-70

KYIV – The Chinese military delegation that recently visited Ukraine expressed an interest in the AN-70 transport aircraft. The delegation visited the Antonov Aviation plant and inspected the aircraft. After the AN-70 was rejected by Britain and Germany as a military transport plane, Antonov announced it will search for partners in Oriental markets. The issue of cooperation between Ukraine and China in the aircraft industry was also discussed during the June visit of Li Peng, head of the Standing Committee of the Chinese National People's Congress. Mr. Peng stressed that the Chinese aircraft

(Continued on page 16)

### U.S. Department of State

WASHINGTON – Attracting private sector trade and investment is critical if Central and East European countries are to complete their transition "to free market prosperity and democracy," Assistant Secretary of State for Economic and Business Affairs E. Anthony Wayne told a congressional hearing on June 29.

While U.S. government assistance is important to the region, so is U.S. private sector involvement in their economies, he noted.

"Countries that have made the most progress toward free market institutions and good governance have attracted the most American and other foreign direct investment," Mr. Wayne pointed out in testimony before the Subcommittee on European Affairs of the Senate Committee on Foreign Relations.

Among problems that are common in the region are lack of transparency; bribery and corruption; a high level of criminal activity; problems with physical and institutional infrastructure; and incomplete privatization of state-owned entities, he said.

Mr. Wayne outlined the U.S. government's efforts to help countries in the region move towards free and open economies: encourage governments to ratify and implement the Organization for Economic Cooperation and Development's (OECD), the Anti-Bribery Convention, protect intellectual property rights and develop stronger legal systems; pursue bilateral investment treaties (BITs); and promote American commercial participation and good business practices.

"The European Union, as it pursues enlargement to include most of the countries of the region, shares many of our goals and seeks many of the same reforms," he said.

He also discussed specific initiatives designed to improve the investment and business climate in particular parts of the region, specifically Southeast Europe, Central Europe, Russia and Ukraine.

"When the State Department promotes economic reform and good governance in Central and Eastern Europe, we do so not only to help these countries, but to pro-

mote America's economic and national security interests," Mr. Wayne told the subcommittee.

Following are excerpts of his prepared testimony pertaining to Ukraine.

\* \* \*

Perhaps no other country in the region has experienced such a large gap between economic performance and potential as Ukraine. Endowed with good natural resources, superb agricultural land, a well-educated population, ethnic peace and a strategic location in Europe, Ukraine was positioned to be one of the most successful of the former Soviet states in attracting the foreign investment needed to restructure its economy.

Yet at \$55 per capita, Ukraine has one of the lowest rates of direct foreign investment in the region. The United States, with some \$570 million out of \$3 billion total, is the single largest source of foreign investment in Ukraine. These figures have both remained static for several years and are very small for a country of 50 million people with the resource base and economic potential of Ukraine. In contrast, the figures for Poland, a country of 40 million that aggressively embraced reform, are \$5.1 billion and \$30 billion.

The United States, together with the IMF, the World Bank and other donors, has consistently delivered the same message to Ukraine for the past five years: market economics can only be successful in Ukraine when the government reduces its role in the economy and gives freer reign to private enterprise. When this happens, we will begin to see investment rise again, and with rising investment will come sustained growth. Much of U.S. assistance, \$200 million last year and \$2 billion since independence, has been focused on helping Ukraine reform its economy and its governing institutions. We remain committed to making Ukraine's future a success and improving the climate for investment, and opening up Ukrainian markets is crucial to a positive outcome.

We are also seeking ways to support

(Continued on page 20)

## Chicago's jazz and blues musicians make beautiful music in Kyiv

KYIV – The Kyiv Committee of the Chicago Sister Cities International Program organized a musical exchange for the annual Kyiv Days festival held during the last weekend in May. Committee members joined renowned Chicago artists, the Orbert Davis Quintet and Lynne Jordan and the Shivers, for a long weekend in Kyiv. The committee members conducted sister cities business and enjoyed the festival atmosphere of the city.

The musicians performed three concerts in Kyiv, including an outdoor concert for 500,000 fans that was broadcast nationally. Dubbed "Chicago Jazz and Blues," the performance was the closing concert of the weeklong Kyiv Days festival. The Chicago performers garnered nationwide TV, radio and print coverage in Ukraine.

In addition the Chicago musicians performed to a sold-out crowd of 2,500 at the Kyiv Center of Culture and Performance Arts, a historic 19th century theater. Kyiv has a sophisticated musical community, with a conservatory that has trained world renowned musicians including Vladimir Horowitz. The Kyiv Chamber Orchestra, one of the world's best, performed in Chicago four years ago to rave reviews, and the Kyiv Committee has sponsored numerous musical exchanges in its nine years, including a children's choir exchange.

This trip, however, was the first time Kyiv was treated to concerts by such luminaries from the world of Chicago jazz and blues.

The Chicago musicians also participated in informal jam sessions with Ukrainian musicians at two local clubs, called Buddy Guy's and the Harley Club. "There is a palpable Chicago presence in Kyiv. Most everyone we met knew about the Chicago-Kyiv sister cities relationship and something about Chicago – particularly about Chicago's music," said Marta Farion, chair of the Kyiv Committee.

As evidenced by the names of local clubs, there is widespread knowledge and love of American music in Kyiv. The trip participants were pleasantly surprised to find that a significant segment of the Ukrainian population particularly the under-40 age group – understands and speaks English. Most importantly, the people of Kyiv understand and genuinely appreciate the American-born language of Chicago jazz and blues. While strolling the streets of Kyiv, Mr. Davis and friends met a young street musician who was expertly playing classic jazz tunes on her saxophone. They were so



Spectators at Independence Square – 500,000 attended the festivities during Kyiv Days.

ticked to find such a knowledge of such American music in such a young person, and passed the hat for her, seriously enhancing her cache with their efforts and her prestige with their presence.

In addition to enjoying the festival, participating committee members attended official signing ceremonies at the four sister schools in Kyiv that have twinned with Chicago schools through the Sister Schools Abroad Program. They brought the students gifts provided by Avery Dennison (arranged by committee member Vera Eliashevsky), including school supplies, computer software, T-shirts and more.

Committee members also attended various other functions in the city. Committee Chair Marta Farion attended various receptions, where she talked with several important Ukrainian leaders, including President Leonid Kuchma, Prime Minister Viktor Yushchenko, Verkhovna Rada Chairman Ivan Plusch, and Kyiv Mayor Oleksander Omelchenko about Chicago's activities in the international arena, business developments and the current sister cities programs. All expressed support and welcomed the mutual efforts of the sister cities relationship.

Chicago's presence in Kyiv is one that encompasses culture, education, health and social service, and economic development. For more information on the Chicago-Kyiv Committee activities, contact Katrina Fink at (312) 744-1379.



Blues Singer Lynne Jordan performs.



The last day of classes at Kyiv School No. 186 featured a special program and the signing of a sister schools agreement.



Twelve-year-old street musician Aleksandra with Orbert Davis, famed saxophonist.

## Consulate-General in New York commemorates Sovereignty Day



Irene Jarosewich

NEW YORK – The Permanent Mission of Ukraine to the United Nations and the Consulate-General of Ukraine in New York on July 17 hosted a small reception at the Mission in commemoration of the 10th anniversary of Ukraine's Declaration of State Sovereignty. Ambassador Valeri Kuchinsky, first deputy of Ukraine's U.N. Mission, greeted the guests with the anniversary, noting that the declaration, which was approved by Ukraine's Verkhovna Rada on July 16, 1990, laid a legal foundation for the full declaration of Ukraine's independence a year later on August 24, 1991. The guests were also greeted by Acting Consul General Serhiy Pohoreltzev, who introduced Roman Loun, the representative in America of the International Union of Ukrainian Businessmen and president of its U.S. chapter, based in Philadelphia. Stating that the declaration of sovereignty was essential to the next step of independence, on behalf of his organization, Mr. Loun presented the representatives of the Mission, of the Consulate and of the Ukrainian World Congress with framed limited-edition copies of the August 24, 1991, Act of Declaration of the Independence of Ukraine signed by former President Leonid Kravchuk, which are to be added to the archives of these institutions. Pictured above (from left) are Ambassador Kuchinsky; Ronya Lozynskyj, accepting the copy of the declaration on behalf of her husband, Askold Lozynskyj, president of the Ukrainian World Congress; Mr. Pohoreltzev and Mr. Loun. In the photo below are Bishop Basil Losten and Eugene Stakhiv.



## Ukrainians in Washington...

(Continued from page 1)

Mr. Berezhnyi also pointed out that what Ukraine did in nuclear disarmament was unprecedented, and added: "We were fortunate that in this we had the support of our strategic partner, the United States."

"We are also happy to note that during these 10 years we have marked Ukraine's anniversaries – large and small – with the Ukrainian American community," he said.

Speaking on behalf of that community, Ukrainian American Coordinating Council President Ihor Gawdiak said the proclamation of Ukraine's sovereignty was, in a way, an even more momentous event for the Ukrainian diaspora than the subsequent step of proclaiming Ukraine's independence.

"For us it was something extraordinary and completely unexpected – to see our prayers, hopes and dreams realized so quickly," he said. "It was a sure sign that Ukraine was on the road to independence."

A senior research analyst at the Library of Congress, Mr. Gawdiak noted that one of the original copies of Ukraine's Declaration on State Sovereignty, signed by the deputies voting for it, is part of the library's collection of important world documents.

The commemoration ceremony, which lasted less than 10 minutes, began with the placing of flowers at the foot of the Shevchenko monument by representatives of the Ukrainian Embassy, Minister-Counselor Berezhnyi, Cultural Attaché Mykola Kravchenko and Military Attaché Col. Andrii Taran.

## UCCLA seeks community's nominations of Ukrainian survivors of the Holocaust

TORONTO – Responding to a news report in Canadian Jewish News, "Ottawa to honor Holocaust survivors," the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association is calling upon Ukrainian Canadians to nominate Ukrainian survivors of the Holocaust before July 31 for a special ceremony on Parliament Hill, to be held on September 27, presided over by Prime Minister Jean Chrétien of Canada.

Sponsored by the Canadian Society of Yad Vashem, this annual ceremony is intended to keep alive the memory of the Holocaust and honor those Canadians who are survivors of Nazi terror. Millions of Ukrainians perished during the Nazi occupation of Ukraine and many millions were imprisoned in Nazi concentration camps, enslaved and exploited as slave laborers. Ukraine may have lost as many as 14.5 million citizens during the second world war, probably suffering greater losses than any other country in Nazi-occupied Europe.

Commenting on this project, the UCCLA's director of research, Dr.

Lubomyr Luciuk, said: "... this initiative, honoring all Holocaust survivors, is, in our view, an excellent one. Many Canadians of Ukrainian heritage are Holocaust survivors, including more than a few who bear the infamous tattoos of Auschwitz. We call upon the community to contact the Toronto-based Canadian Society of Yad Vashem [at (416) 785-1333] to get the necessary application forms and nominate Ukrainian survivors of the Holocaust for this important memorial service. This must be done before July 31."

Dr. Luciuk added: "also ask that persons or groups who make these nominations inform us. That way we can keep a list of the names and number of Ukrainian Holocaust survivors who were nominated. This year 55 Holocaust survivors will be honored on Parliament Hill. We see no reason why many of them should not be from within our community. And we applaud our Jewish Canadian friends for this notably inclusive proposal for remembering all of the victims of the Holocaust – of the greatest European tragedies of the last century."

## New Canadian postage stamp honors Konowal

TORONTO – A new 46-cent stamp has been produced through Canada Post Corp. for Branch 360 of the Royal Canadian Legion (RCL) of Toronto. The stamp features Filip Konowal, the only Ukrainian Canadian recipient of the British Empire's most distinguished award for valor, the Victoria Cross.

Released on July 14 this limited edition stamp is part of Branch 360's ongoing campaign to draw attention to the story of this Ukrainian Canadian war hero, whose exploits during the Battle for Hill 70 in August 1917 have already been commemorated with historical markers in New Westminster, British Columbia; Dauphin, Manitoba; and Ottawa and Toronto, Ontario.

Another trilingual plaque and statue are being unveiled in Konowal's home village of Kutkiv, Ukraine, on August 21, exactly 83 years to the day on which Konowal's battlefield heroism, as a member of the

Canadian Expeditionary Force's 47th Battalion won him the Victoria Cross.

Commenting on the stamp, the president of RCL Branch 360 John B. Gregorovich, said: "For several years Canada's Ukrainian community has been asking the Canada Post Corp. to honor Filip Konowal, and all the other Canadian VC winners, with a series of postage stamps recalling their heroism. Inexplicably, we have not had any success with our efforts to see Canadian heroes so honored."

"So we have instead made use of a new Canada Post Corp. program, which allows for the production of personalized stamps, to bring out a small number of Konowal stamps that will help remind many Canadians of the valor of this all-but forgotten hero," Mr. Gregorovich explained. "It is a small gesture, but we believe that doing so furthers the righteous cause of recalling this soldier's bravery and life."

## Ukrainian American Cultural Foundation appeals for funds to purchase Verkhovyna

Dear Readers:

The Supreme Assembly of the Ukrainian Fraternal Association on June 20 voted unanimously to sell Verkhovyna, in Glen Spey, N.Y., to the Ukrainian American Cultural Foundation (UACF). The Ukrainian Fraternal Association and the UACF have agreed upon a price of \$925,000.

The date for the closing is at the end of September 2000. In the event that the UACF will be unable to raise the money, Verkhovyna will have to be sold to foreign businessmen or speculators. The Ukrainian community, which through hard work was able to obtain and maintain this beautiful property, is trying to keep it in the community.

In keeping with these objectives, the UACF is trying not only to keep Verkhovyna in the hands of the Ukrainian community, but also to improve the premises and in this way to contribute to cultural and recreational renewal of the resort. In particular, we hope to build a residence for elderly and retired people, provide a place for seminars and meetings and expand opportunities for hunting, fishing and camping.

In order to make all this reality, the UACF is conducting a fund-raising campaign.

Your involvement and generosity in Ukrainian cultural affairs is well known. And we are sure that in this case you will continue to support Ukrainian cultural projects, including our attempt to purchase this resort. We appeal to you to make a contribution to this fund (contributions are tax deductible: IRS No. 06-1559384). Your generosity will be acknowledged in the press.

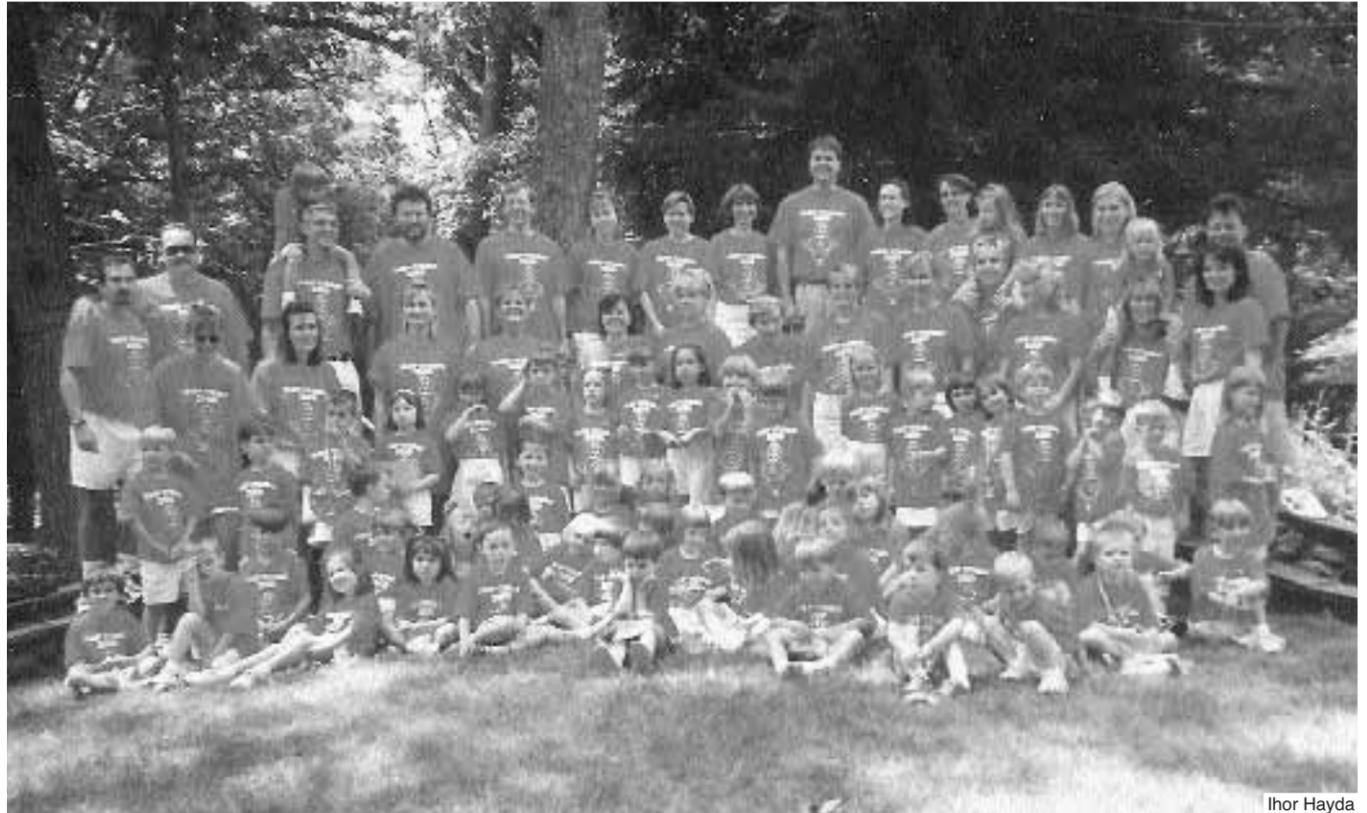
Please send your contributions to: Ukrainian American Cultural Foundation, P.O. Box 418, Glen Spey, NY 12737; telephone, (914) 858-3805.

For the UACF: **Eugene Tataryn**, President  
**Anton Filimonchuck**, Vice-President/Treasurer  
**Dr. Stephan Woroch**, Fund-Raising

# THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

## Plast's Tabir Ptashat begins its 12th year at Soyuzivka

KERHONKSON, N.Y. – The first one-week tour of "Tabir Ptashat," the Plast day camp for preschoolers, was held here at the Soyuzivka estate of the Ukrainian National Association on June 25-July 2. The camp director was Daria Temnycky, who was assisted by a staff of 26 volunteers. The camp physician, also a volunteer, was Dr. Areta Pidwerbecky. The camp concluded with a special ceremony and program attended not only by the 56 campers and their counselors, but also by parents, grandparents and guests. Among the guests in attendance were two representatives of the UNA: Advisor Stephanie Hawryluk and Honorary Member of the General Assembly Walter Sochan. Ms. Hawryluk greeting the assembly on behalf of the UNA and presented gifts of books to each child. Tabir Ptashat is organized by a special camp committee of the Pershi Stezhi sorority of Plast. The committee is headed by Neonila Sochan, the founder of Tabir Ptashat, who served as administrator for both the first and second tours of the 2000 camp.



Ihor Hayda

## Soyuzivka opens summer season with a special treat for children



KERHONKSON, N.Y. – Soyuzivka opened its summer season during the weekend before the Independence Day holiday. The program this year featured a special treat for children (of all ages): the popular and hilarious Barabolya troupe of Toronto. Barabolya, which means potato, is the creation of Ron Cahute and Ihor Baczynskyj, two talented musicians whose goal is to instill some knowledge of Ukrainian via song. In the photos in this series, children are enthralled by the program (top left), emceed by Adrianna Rudyk (top right), that brought Barabolya (bottom left) to the Veselka auditorium's stage. Miss Rudyk of Yorktown Heights, N.Y., is the resort's mistress of ceremonies this summer. Also during the July 1-2 weekend, Soyuzivka guests enjoyed dancing to the music of the Burya band of Toronto and the Zabava band of Sudbury, Ontario.

### Mission Statement

The Ukrainian National Association exists:

- to promote the principles of fraternalism;
- to preserve the Ukrainian, Ukrainian American and Ukrainian Canadian heritage and culture; and
- to provide quality financial services and products to its members.

As a fraternal insurance society, the Ukrainian National Association reinvests its earnings for the benefit of its members and the Ukrainian community.

## THE UKRAINIAN WEEKLY

### Ten years ago: a landmark hearing

Ten years ago, in the wake of Ukraine's Declaration on State Sovereignty, the Subcommittee on European Affairs of the Senate Foreign Relations Committee held a hearing on "Soviet Disunion and the Growing Nationalities Problem."

The meeting occurred at a point in history when the Soviet Union was changing almost daily, when constituent republics, as well as the Baltic states – which the United States never recognized as part of the USSR – were asserting their separateness and even independence from Moscow. In fact, by the end of 1990 all Soviet republics had declared their sovereignty, while Lithuania, Latvia and Estonia had proclaimed their independence.

Sen. Joseph Biden of Delaware convened the July 24 hearing by noting that this was the first congressional hearing on the break-up of the Soviet Union. He went on to state that the "principle of self-determination is the most dynamic force" in the world today. Indeed, the top witness at the hearing, Dr. Zbigniew Brzezinski, national security advisor in the Carter administration, urged the United States to base its policy on support for democratic self-determination.

Dr. Brzezinski said the nationalities issue – which he characterized as "the most central to the Soviet Union" – had been neglected over the years in policy as well as in scholarship. He predicted that the "existence of the Soviet Union is doomed ... and [the USSR] will probably cease to exist as we know it in a few years. ... Even Russified republics such as Byelorussia and Ukraine have asserted themselves." Stating that "imperial Russia cannot be a democratic Russia, and a democratic Russia cannot be an imperial Russia," he pointed out that "democracy and self-determination are tied together."

He explained that "the current [Soviet] system is based on coercion" and that "the only force for maintenance of the Soviet Union would be based on Russian nationalism, which would result in intensification of national conflicts and a non-democratic system." Thus, he argued, U.S. policy should be "to encourage democracy from the top down by helping [Mikhail] Gorbachev, but not exclusively, and to encourage democracy from the bottom up." Dr. Brzezinski asserted that "if Gorbachev's goal is serious and sincere, then it means pluralism and self-determination. This means, not guided democracy from the top down, but true democracy, which is spontaneous."

In expounding on what U.S. support means, he stated that the United States should: deal with Gorbachev directly, but also help mayors of democratic majorities in key cities; deal with leaders of Soviet republics engaged in internal democratization; support movements on the republic/national level which are democratic and seek self-determination; and channel economic assistance to republic levels, "particularly to those asserting sovereignty of their laws." U.S. policy "should support democratic self-determination of the peoples inhabiting the Soviet Union and allow them to determine their relationship," he underscored.

The Weekly's editorial in reaction to this historic hearing was headlined "Self-determination, at last." Self-determination – a policy this paper had supported since its founding in 1933 – had suddenly taken center stage and it became obvious that promoting the realization of the right to self-determination was the only logical move.

The rest, as they say, is history.

July  
22  
1944

### Turning the pages back...

Begun on July 13, 1944, the Battle of Brody in western Ukraine pitted the combined forces of the German army and the recently established Galicia Division (later renamed as the 1st Division of the Ukrainian National Army), a volunteer division

of young Ukrainian men within the German army, against advancing Soviet forces. Within days Soviet troops encircled the German and Ukrainian forces and on July 22 with the completion of a three-day breakout by the soldiers of the Galicia Division (dyviziia), the battle of Brody ended. It was one of the final battles on the territory of Ukraine during the second world war and was a major effort by Ukrainians to block the complete takeover of Ukraine by the Soviet Union.

Soon after the battle began it became clear that the German positioning of the Ukrainian troops left them vulnerable to encirclement by Soviet forces. The Ukrainian troops, well-armed and trained, fought a good ground battle, but were relentlessly bombed and strafed by Soviet fighter planes.

The number of casualties suffered by the "dyviziinyky" at Brody have differed widely. In particular, Soviet propagandists, citing tens of thousands of casualties, disseminated in the West widely inflated figures after the war to make it appear that the battle was a rout of superior Soviet forces against inexperienced Ukrainian soldiers sent in by a weak and receding German Army. In fact, the soldiers withstood overwhelming odds.

Many Ukrainian diaspora sources cite figures of 7,000 to 8,000 Ukrainian division members lost at Brody. Some cite 3,000. However, more current estimates, using resources available to post-Soviet historians, place the number of Ukrainian soldiers originally deployed at Brody at approximately 10,400, with more than 5,300 breaking out and surviving the Soviet encirclement, putting the Ukrainian casualties, dead and captured, at closer to 5,000, though some of these also later escaped and eluded captivity.

Formed in 1943 to fight the advance of the Soviet Red Army into western Ukrainian territory and to provide a foundation for a future army of an independent Ukraine, many of the young Ukrainian men who had survived Brody joined the underground Ukrainian Insurgent Army (UPA) and continued to battle against Soviet troops and Communist partisans until the end of the second world war and then into the 1950s.

(Sources: "Galicia Division: The Waffen-SS 14th Grenadier Division 1943-1945" by Michael O. Logusz, Atglen, Pa.: Schiffer Military History, 1997; Encyclopedia of Ukraine, Vol. 1, "Brody, Battle of," Toronto: University of Toronto Press, 1984; "Ukraine: A History," second edition, by Orest Subtelny, Toronto: University of Toronto Press, 1994).

## NEWS AND VIEWS

### The killing of a Ukrainian songwriter in Lviv, Western journalists, historians of Ukraine and us

by Bohdan Vitvitsky

A Ukrainian singer-songwriter, Ihor Bilozir, is singing Ukrainian songs in a cafe one evening. A group of Russian thugs, incensed over his singing Ukrainian songs, catches up with him later that evening and beats him so severely that he dies of his wounds in a hospital several weeks later (June 4). Unbelievable? It becomes more so when you consider the following. This savagery took place not in Russia, but in Ukraine. It took place not in 1930, 1950 or 1960, but in the year 2000 – almost nine years after Ukraine became independent. And, it took place not in Donetsk, Luhansk or Crimea, but in Lviv.

Notably, this tragedy did not make the front page of The New York Times, or the third page or even the 50th page. It did not, to my knowledge, catch the attention of any other Western wire service or newspaper. And it is not something we can expect to appear on the radar screen of CBS's "60 Minutes."

What are we to make of all this? As always, the killing of a human being is, first and foremost, a tragedy of personal

*Bohdan Vitvitsky is a lawyer, writer and lecturer who holds a Ph.D. in philosophy and is a long-time contributor to The Ukrainian Weekly.*

and familial dimension. But this killing also has many, many other dimensions.

To begin, it is extraordinary that a gang of Russian thugs should feel confident enough of their status even in the year 2000 and even in, of all places, Lviv to attack a Ukrainian for having the unmitigated gall to sing in Ukrainian. (Try, for example, to imagine a gang of Ukrainians beating up a Russian singer in St. Petersburg. You can't, right?) But old habits die hard, and former masters are loath to acknowledge their subjects' humanity, much less their equality.

Perhaps, however, we should not be surprised by all this. Twenty-some years after Volodymyr Ivasiuk was killed in Lviv, his family still has had no success in finding anything out about the true circumstances of his death. And in painful contrast to what happened in South Africa with its Truth and Reconciliation Commission, no one in Russia or Ukraine has ever come clean about the millions of Ukrainians murdered by the Soviets, nor has anyone ever been held accountable for anything.

Second, if, God forbid, a singer of Russian or Jewish ethnicity had been beaten to death by a group of Ukrainian thugs, that would have been "news." Western news media would likely have covered the event as exemplifying

(Continued on page 23)

### Yahoo advertisement's degrading reference to "Ukrainian Savings Bonds" demands action

by Mark Pavliv

After regaining control of my car, I thought I was hearing things ... CBS FM and CBS News Radio recently broadcast an ad for Yahoo Internet Services in which humorous reference is made to fictitious "Ukrainian Savings Bonds" as being a bad investment. The ad's purpose was to suggest instances in which mistakes in judgment could have been avoided if only Yahoo had been used to research the merits of that investment.

The proposition that good research is desirable is widely accepted. However, targeting an ethnic, racial, or religious group is not - or at least this is what we want to teach our children.

The specific reference was integrated into a highly respected news network broadcast in a slick, pop-style marketing format ad aired during the morning rush hour.

After regaining control of my senses (at first I thought I was hearing things), I assured myself that someone would complain, of course there would be many listener calls objecting to the ad – and Ukrainian people would prevail.

Upon arrival at my office, I thought to myself: "What if everyone thinks like that?" I immediately picked up the telephone and called the New York City CBS Radio front desk, where I was directed to someone in listener relations and then transferred to marketing and sales, where I was promptly deposited into "voice mail."

After identifying myself as a person of

*Mark Pavliv is principal architect and founder of The Architect's Studio, an architectural design and historic renovation firm in Ocean Grove, Pa.*

Ukrainian descent and indicating my disbelief that such an ad was indeed aired, I felt responsible and somewhat vented, but knew I needed to do more.

Later that morning, the opportunity presented itself. A return telephone call from Bill Kelbeck, the director of marketing and sales at CBS FM, was received at my office, I found myself on a speaker phone before a group of CBS executives who wanted to understand the concern. I pointed out that the ad was negative in intent and degrades Ukrainian self-worth with reference to a hypothetical savings bond.

I was surprised to learn that I was the only call in the New York/New Jersey listening area. This fact did not deter me from my objective and I continued requesting an explanation. The explanation was that CBS, like most networks, purchases ads in the bulk and the ad in question was "one of three being aired in rotation." I was also told that "in recent years control over content has been relaxed." I responded by suggesting that the ad receive continued play, but with all other ethnic and cultural groups placed on equal rotation in the ad as well. I also identified myself as an architect who had performed various design services for CBS as a professional architect in private practice and have always respected the network and had faith that CBS would take the appropriate action to address my concern.

After a long pause, Mr. Kelbeck agreed to act to take the ad out of "rotation," but indicated that this would impact only one of the six national markets and that the ad would receive continued play elsewhere. He suggested that I

(Continued on page 23)

## LETTERS TO THE EDITOR

### About the 1936 Ukrainian Olympiad

Dear Editor:

A few facts need to be recognized in the article "Philadelphia: the capital city of Ukrainian Diaspora Olympiads" by Omelan Twardovsky. The 1936 Olympiad was an outgrowth of the 1936 convention of the Ukrainian Youth League of North America (UPLMA) that was scheduled to be held in Philadelphia that year. The writer's second paragraph in which he refers to the event as the "Diaspora Olympiad" is not quite accurate. The word "diaspora" was not in our lexicon, we thought of ourselves as Americans of Ukrainian descent and were damn proud of it.

The idea for the Olympiad was first discussed in our home during a visit by some of the UYLNA convention people. Once the decision was made, people in New Jersey, New York, Philadelphia, etc. began making preparations. It's worth noting at this point that the Ukrainian Youth Chorus of New York and New Jersey was already in existence and that most of its members were also involved with the Youth League, where they had developed long lasting friendships with their peers in Philadelphia and beyond.

I don't remember the training sessions that the Philadelphia and other participants initiated. However, in the New York metro area that hot summer of 1936 you could find the Jerseans practicing every week in Newark's Weequahic Park. As for the swimmers, they went up to Olympic Park's pool which in those days would stay open until 9 or 10 at night.

Some of the participants in the games from New Jersey were Anne Lebo (she was the one person on the team who was a runner having won races sponsored by the city, county, and state); Dan Shumeyko, who competed in the high and broad jumps;

Anthony Shumeyko in swimming, as well as John Tango, Nick Wowchuk, Victor Romanishyn, and one of the Prokipchak brothers. In Philadelphia, Walter Nachoney (not Natskoney) was a famous runner from Temple University who also took part in the Olympiad.

Mr. Twardovsky takes a bit too much editorial license in his second paragraph with respect to the rationale for holding the Olympiad. First and foremost, everything that the Ukrainian Youth League of North America, and the other organizations affiliated with it, did was to focus positive attention upon Ukraine, on our music, our arts and our people. We were proud of our heritage and we worked to make non-Ukrainians and even some Ukrainians aware of it. Along the way, we enjoyed each other's company and we had fun.

That's why a check of the record will reveal that many of the same people involved with the league, the youth chorus, and many other organizations went on to play key roles in subsequent conventions, concerts, rallies, and festivals such as the first Ukrainian Music and Dance Festival in New York, the Shevchenko Pageant and the famous Echoes of Ukraine that played to a standing room only crowd in Carnegie Hall.

It is also worth noting that in 1936 we were still in the depths of the Great Depression and all those people who turned out to practice in the park or swim in the Olympic Park pool worked at tough jobs nine, 10 hours a day before turning out to practice.

In conclusion, it's possibly worth mentioning that it was in the 1930s during the Cleveland convention of the UYLNA that a concert of Ukrainian music was broadcast over the NBC radio network coast to coast performed by the Ukrainian Youth Chorus of New York and New Jersey, conducted by Stephen Marusevich.

**Theodore V. Shumeyko**  
Saddle River, N.J.

### Regarding the origin of the name Ukraine

Dear Editor:

Though I am a columnist for the North Port Sun Herald, writing letters to editors is not my forte. After giving it some thought, I have decided to write this letter and to get something "off my chest" that should be common knowledge but apparently is not. I am referring to the otherwise excellent review of an apparently superb publication appearing in the May 28, 2000, issue of The Weekly. The review entitled "Borderland" favorably critiques Anna Reid's "Borderland: A Journey Through the History of Ukraine."

All non-Ukrainians who, like Mrs. Reid, write favorably about Ukraine deserve our respect. My "beef" is with the term "Borderland" when used to explain the name of our ancestral country. In my April 12, 2000, column titled "What's in a name?" I wrote:

"In most people's minds, Ukraine is an East European country, despite the fact that the geographic center of Europe is actually in Ukraine. Consequently, Ukraine should be considered a Central European country. But this is not important, most Ukrainians are willing to accept the 'East European' status. After all, the bulk of Ukrainian territory lies east of the geographical center.

What rubs most Ukrainians the wrong way is the overwhelming acceptance of the imperial Russian explanation of the meaning of the name Ukraine. The Ukrainians call their country "U-kray-ina." The name is derived from the word "kray" which means country, land.

This word "kray" has also another meaning, namely the end, or the border. There are many examples in the Ukrainian literature, as well as in the folk sayings and songs, using these two terms in their respective meanings. However, Russian, imperialists found it convenient for their cause to interpret, and to convince others to believe, that the name Ukraine means a borderland, something marginal, an appendix to the mainland of "Mother Russia."

Simple logic (Americans call it "horse sense," Ukrainians refer to it as "peasant wisdom") tells us something else. No people on this earth look upon their own country from the outside. For them their country is the center of the world, and Ukrainians are no exception. In their own native language they call their country basically "their land" or "their country," not somebody else's border.

It's time to educate ourselves and others about the true meaning of the their "Ukraine."

**Atanas T. Kobryn**  
North Port, Fla.

*EDITOR'S NOTE: The Encyclopedia of Ukraine states that the name "originated from the Slavic word 'ukraina' (from the Indo-European root '(s)krei-', to separate or cut). In the literary and historical documents of the 12th to 15th centuries Ukraine meant borderland or bordering country, as well as country (modern Ukrainian: 'krai'). ... Ukraine continued to mean 'land' well into the 15th and 16th centuries and even later. ... For a full explanation see the entry on "Ukraine" in the Encyclopedia of Ukraine, Vol. V; Toronto: University of Toronto Press, 1993.*

## Faces and Places

by Myron B. Kuropas



### Get lost! Vacation at Soyuzivka!

Soyuzivka, the Ukrainian National Association estate in the Catskill Mountains of New York state, has been a part of our family for years.

Some 40 years ago I worked there as a bartender. My specialty was the notorious "Purple Passion" (gin and Mogen David), guaranteed to weaken even the tightest Kozak knees.

During my courting years I recall having to perfect my Ukrainian and my tango dancing in order to compete with the many European-born Casanovas who inhabited the dance floors on Friday and Saturday nights. Their "approach" fascinated me. I watched as they boldly walked up to the girls on the sidelines and, bowing politely, asked "mozhna?" (may I?). Women invariably accepted, and off they went to dance the night away. Piece of cake, I thought. Walking up to one prospective dance partner I followed the routine. "Mozhna?" I asked ever so politely. "Mozhna shcho?" ("may you what?") came the reply.

Later I taught Ukrainian history at the Ukrainian cultural courses, once offered every August for non-Ukrainian-speaking teenagers. It was there I met Lesia Waskiw, a former Miss Soyuzivka and music teacher at the courses, who later became Mrs. Lesia Kuropas. We were married at Soyuzivka in 1964.

When my in-laws, the Waskiws, retired, they built a home about a mile from Soyuzivka. It was here that we spent some 14 summers visiting Soyuzivka as often as we could, which was pretty often. All winter long we looked forward to the 900-mile trip to New York state.

My sister Vera worked at Soyuzivka and met her husband there. Our two sons, Stefko and Michael, attended the cultural courses which, during Walter Kwas' time was a kind of "prep school" for future employment. Both my boys passed muster with Mr. Kwas and eventually worked at Soyuzivka. Stefko met his Lesia there and she, too, became Mrs. Lesia Kuropas at Soyuzivka.

For years UNA Supreme Assembly meetings were held at the UNA estate during the third week of May, when the weather was usually warm and pleasant, and our sessions were generally up-beat and interesting. Today, our meetings are held in December.

A few weeks ago, Stefko informed us that our granddaughter Marianka would be attending day camp called Chemney's Fun Center and that he and his Lesia would spend the week. He convinced us to tag along.

The few days we spent at Soyuzivka were glorious. The weather was perfect, literally. The food was not only good, it was outstanding, much improved over previous years. And Chemney camp? What merriment! It was obvious that the counselors are professionals who love children and are happy in their work. I'll never forget some 20 4-, 5-, and 6-year-olds singing and marching across the grounds joyfully banging away on their newly constructed "tambourines." The counselors seemed to be having as much fun as the kids.

Although all of the children were there with their parents, there were a few grandparents as well. Everyone, it seemed to me, was having a grand time, especially during meals when all three generations were at the table.

Visiting with some of the parents I learned that their association with Soyuzivka also spanned a generation or

two. "My parents brought me here for years," one father told me. "Now it's my turn to bring my kids here. There's so much to do. The new playground, the swimming pool. It's a great place for kids."

His response to my questions about the facilities was surprising. "Oh well," he said. "This place has always been rustic. You don't come here for luxury accommodations. You come here because this is the one place you can meet other Ukrainians of your generation with their kids and have a vacation at the same time. And besides, the price is right."

Ukrainian summer resorts were a big fraternal benefit during the 1960s, 1970s and 1980s. The UNA purchased Soyuzivka in Kerhonkson, N.Y., the Ukrainian Fraternal Association (UFA) bought Verkhovyna in Glen Spey, N.Y., the Organization for the Rebirth of Ukraine acquired the Olzych estate in Leighton, Pa. The Ukrainian American Youth Association (SUM) established resorts in Ellenville, N.Y., and Baraboo, Wis.

For years, reservations at Ukrainian resorts were at a premium. People often reserved their rooms a year in advance to assure themselves of accommodations. The more affluent, especially those in the New York area, even reserved rooms for the whole summer.

All of this has changed. The Ukrainian Weekly readers have no doubt noticed that Verkhovyna is for sale. It is tragic that the site of so many successful and productive youth festivals could someday be no more. Soyuzivka also is perched on shaky ground. Recent visitors can't help but notice a huge sign on the outside of Veselka which reads: "Help save Soyuzivka - it's now or never."

So what happened? Why the downturn in interest?

Some argue that the older generation, those people who have traditionally supported community institutions, are passing from the scene and their offspring are not replacing them. This makes sense until we realize that SUM resorts in both Ellenville and Baraboo appear to be thriving.

Another reason offered for the decline in interest is that Ukrainian resorts have not kept up with the times. Such commonly accepted amenities as air-conditioned rooms, telephone service and television are lacking. That may turn some people away, but I don't believe that's the main reason. The rustic nature of Soyuzivka appeals to many people. There is a certain allure to being cut off from the world with no telephones, no television and no newspapers. Get lost! Go to Soyuzivka!

A third reason is Ukrainian independence. More people are spending their vacations in Ukraine, traveling and visiting family. This was probably true in the early 1990s, but if the people I talk with are any indication, this, too, is changing. The attitude seems to be: "been there, done that." Disillusionment with corruption, the slow pace of democratic change and the lack of the most primitive of hygienic facilities (the Soviets never did learn to build adequate flush toilets) are factors.

Ukrainians in North America are looking for reasonably priced family vacation retreats. With a dynamic marketing campaign featuring Dido, Baba, Tato, Mama and the kids, Soyuzivka could easily recapture its earlier glory days. So, get lost! Go to Soyuzivka!

Myron Kuropas' e-mail address is: mbkuropas@compuserve.com

## Come experience Oselia SUM in Ellenville, N.Y.

### Saturday, July 22

11:00 a.m. Quad Grass  
Volleyball Tournament  
8:30 p.m. Zabava - "Legenda"  
Guest Bartenders

### Saturday, July 29

1-6 p.m. Children's Carnival  
All children ages 4-13  
are invited to attend.  
9 p.m. "Christmas in July"  
Pub Party. Bring a  
wrapped gift for a child  
in Ukraine and get a free cocktail.

### Saturday, August 5

1st Annual  
Maryland CrabFest  
Reservations required  
(seating limited to 50 people).  
9:00 p.m. Zabava - "Oberehy"

Overnight sleeping  
accommodations available.

Ukrainian American  
Youth Association  
8853 Route 209  
Ellenville, NY 12428  
Phone: (845) 647-7230  
Fax: (845) 647-8488  
E-mail: ellenville@cym.org

## Rada moves on...

(Continued from page 1)

over the legislative process diminish to nearly nothing since centrist forces formed their majority coalition at the beginning of the year, wanted to use the controversial land reform bill to reassert their authority.

Communist and Progressive Socialist faction members, led by Communist leader Petro Symonenko, ascended the presidium dais to protest what they perceived as illegal voting by centrist lawmakers for those who were not present in the session hall.

By-card voting for absent lawmakers has been a chronic problem in the Parliament and is utilized by all the factions, including leftist factions, to maximize the vote in issues of concern.

After heated exchanges between Chairman Ivan Pliusch and Mr. Symonenko, and shoving matches among lawmakers, which included several flayed punches, a recess was called.

After the break Mr. Pliusch announced that the voting results would stand, but that the rules and regulations committee would review the way in which the vote took place and report to the entire body the following week. Soon after the Communist faction announced that in protest it would not take part in daily sessions until the issue is resolved.

On July 18 the rules and regulations committee announced that it had corroborated that 15 lawmakers who were not physically present in the hall were among those who had voted for the bill. It also revealed, however, that 18 lawmakers had submitted affidavits in which they attested to the fact that they were coerced into voting against the bill by leftist faction members.

While the rules and regulations committee was ready to call the whole thing even and let the vote stand, Communists again rushed the presidium and blocked the work of the legislature for half a day, until it received assurances that the committee would continue to look into the matter. The committee did not issue another report before the spring session ended.

The land reform act will require three readings before it passes into law. But centrist lawmakers were heartened by the vote because, generally, the first reading gives an idea of how much support exists for the general concept of a specific bill and the number of changes that might be required to achieve a consensus.

"We no longer have a mountain to climb. We now only need to make some adjustments to satisfy those who have certain problems with the draft law as it looks today," said Leonid Kravchuk, head of the majority coalition.

The lawmakers, however, do not expect the bill back in the session hall for a second reading until sometime in December.

As it is currently formulated, the draft bill cancels the right to collective property of land. It delineates three types of land ownership: private, municipal and state, and gives the right to extend land easements. It gives foreign citizens and foreign legal entities only the right to purchase non-agricultural land plots.

After sending the issue of unfair voting procedures in the land reform bill vote back to committee, the lawmakers addressed another critical bill, this one submitted by the presidential administration on the enactment of Constitutional changes as approved by popular referendum. On April 16 some 90 percent of all voting Ukrainians agreed that the four Constitutional changes proposed in the president's bill are needed.

Although initially there was some doubt about whether four centrist political factions that are part of the majority coalition - Ukrainian National Rukh, Batkivschyna, Reform-Congress and Solidarnist - would support the bill as presented, as the debate evolved it became increasingly clear that the only real opposition might come from a

parallel bill introduced by the leftist bloc.

Both the president's bill and the alternative one had been submitted to the Constitutional Court of Ukraine for scrutiny as to their constitutionality several weeks earlier. The court decided to look at the presidential draft law first because it was "shorter and more straightforward," as the court explained when it made its ruling that the bill fell in line with Constitutional requirements.

It did not reveal its position on the alternative proposal - a much more detailed draft that includes provisions which would have given the Parliament control over the appointment of the prime minister and the Cabinet - until more than a week later, on July 13, when the president's draft bill was ready for a vote in the Parliament chambers.

As the Constitutional Court was announcing its rejection of the alternative draft law due to its vagueness in describing how a two-chamber Parliament would be developed and because of the constitutional incompatibility of its provision on removing deputies immunity, the Verkhovna Rada was approving the president's bill by a vote of 251-22.

To be enacted into law the president's bill must again receive approval by the next session of the Verkhovna Rada, this time by a two-thirds majority. That session begins in September, but leading lawmakers have said that the bill probably will not come to a vote until later in the autumn.

If the bill receives two-thirds approval and after the amendments are made in the Constitution, the Verkhovna Rada will still have to approve a series of at least 40 laws to bring the country's legislation into compliance with the fundamental law. It also will need to define the procedure by which a bilateral Parliament will be formed.

## Russia speaks out...

(Continued from page 1)

international norms while doing so.

Mr. Aboimov's statements were provoked by what the Russian government feels is an inadequate response by Kyiv over resolutions passed by the Lviv Oblast and city governments recently that place limitations on the use of the Russian language there.

Mr. Aboimov said he was discouraged by the failure of Ukraine's Ministry of Foreign Affairs to respond to a June 7 diplomatic note issued from Moscow regarding a new Russian foreign policy directive on the defense of the rights of Russian minorities in foreign countries.

The diplomatic note from Moscow arrived in Kyiv days after the death of noted Ukrainian composer Ihor Bilozir provoked violence in Lviv. The latest Russian diplomatic pronouncement on the issue is a response to two local Lviv government resolutions, passed as a result of the Bilozir incident, which limit the use of the Russian language in the day-to-day business operations of merchants in the oblast and in radio broadcasts in the city.

Mr. Bilozir was murdered by two men in an altercation that followed an argument in a Lviv city cafe over the singing of Ukrainian songs by the composer and his friends. The two men wanted to listen to Russian pop songs being played over the cafe's radio.

In the days after his death and funeral, sporadic acts of violence by groups of Ukrainian ultra-nationalists, which were overblown in the Russian press, have led Moscow to allege that a wave of anti-Russian sentiment is gripping Ukraine.

Mr. Aboimov blamed the Lviv oblast and

city governments for creating conditions for "an unbridled anti-Russian and anti-Russian language campaign," and said that they were succumbing to pressure from radical political groups in the region.

He said that Moscow was particularly concerned about a directive that allows for the creation of detachments of monitoring groups to enforce the city council's resolution, and explained that Kyiv's lack of official reaction could be construed by some as government tolerance for an anti-Russian campaign.

Ukraine's Ministry of Foreign Affairs responded to Mr. Aboimov's assertions a day later when First Vice Minister for Foreign Affairs Oleksander Maidannyk told the Russian chargé d'affaires in Ukraine, Aleksei Sazonov, that Kyiv "resolutely refutes the allegations" of the Russian ambassador that it is encouraging anti-Russian sentiments in the country.

The Ukrainian Ministry of Foreign Affairs released a statement in which it called "inadmissible" Russia's speculations on the "so-called protection of the Russian language and culture in Ukraine." It went on to state that some Russian media and politicians have distorted the facts surrounding recent events in Lviv.

During a press conference the same day, Mr. Maidannyk said that the situation in Lviv, after a limited number of violent incidents, had returned to normal. He said that Russian periodicals and literature continue to be openly sold, and that cable television stations continue to transmit Russia's major channels to the region.

In Lviv, meanwhile, the press service of the Lviv Oblast State Administration issued a statement in which it labeled the allegations made by Mr. Aboimov as "falsifications," according to Interfax-Ukraine.



**SPUTNIK GLOBAL TELECOMMUNICATIONS CORP.**  
A UKRAINIAN - AMERICAN OWNED INDEPENDENT AGENCY

**ANNOUNCES:**

**A TELECOMMUNICATIONS FUND-RAISER**

**DIAL ALL DAY FOR THE UNA!**

- DO YOU MAKE LONG DISTANCE PHONE CALLS ?
- WHY NOT SAVE MONEY ON YOUR CALLS AND HELP SUPPORT THE UKRAINIAN WEEKLY PRESS FUND AT THE SAME TIME.
- YOU DON'T HAVE TO CHANGE YOUR LONG DISTANCE COMPANY TO PARTICIPATE.
- TRY OUR "DIAL AROUND SERVICE"-MAKE CALLS USING OUR 1-800 ACCESS CODE.
- EVERY TIME YOU MAKE A CALL A DONATION WILL BE MADE TO THE UKRAINIAN WEEKLY PRESS FUND.
- GREAT RATES: USA 7.9¢ PER MIN, UKRAINE 29.9¢ PER MIN, 24 HRS. A DAY, 7 DAYS A WEEK. NO MONTHLY FEES OR HIDDEN COSTS (EXCLUDING TAXES).
- WHY NOT ORDER A FREE CALLING CARD TOO. EVERY TIME YOU USE IT A DONATION WILL BE MADE TO THE UKRAINIAN WEEKLY PRESS FUND.

For more information call toll-free: **1-888-900-UKIE**

Sputnik speaks Ukrainian.

**THE UKRAINIAN WEEKLY**

Visit our archive on the Internet at:  
<http://www.ukrweekly.com/>

# 'Rethinking Ukrainian History' is topic of annual Petryshyn lecture at Harvard

by Robert De Lossa

Special to *The Ukrainian Weekly*

CAMBRIDGE, Mass. – Hiroaki Kuromiya, professor of history at Indiana University delivered the seventh annual Vasyl and Maria Petryshyn Memorial Lecture in Ukrainian Studies, a lecture series sponsored by the Ukrainian Research Institute at Harvard University. Speaking on the topic "Rethinking Ukrainian History," Prof. Kuromiya addressed an audience that included not only scholars from Cambridge and the Boston area, but also from Bergen, Norway, and Donetsk, Ukraine, indicating the increased internationalization of Ukrainian studies.

"It is time that general European historians start listening to scholars of Ukrainian history and not just the other way around," said Prof. Kuromiya, a noted specialist on Donbas Ukraine and the USSR. "It strikes me that one of the great lessons that the study of Ukrainian history in the 20th century can give to the world is an in-depth understanding of how totalitarian regimes utilize terror to subject a people – and how that people resists or changes under that terror."

At Indiana University Prof. Kuromiya's lectures on topics such as "Modern Ukraine: From Cossacks (Kozaks) to Independence" and "Stalinism." His research interests include contemporary Ukrainian and Russian history, Stalinism and the Stalinist terror, and the Soviet secret police.

As a student at Tokyo University in Japan, he came to the United States in order to pursue studies on Soviet nationalities policies and foreign affairs at Princeton University, where he completed his doctorate. After Princeton he spent

a year at Harvard's Russian Research Institute, where he was influenced by associates of the Ukrainian Research Institute and became convinced of the importance of Ukraine in his work.

After his tenure at Harvard, Prof. Kuromiya was a research fellow at Cambridge University King's College for four years. He has taught at Indiana since 1989. His publications include two books "Freedom and Terror in the Donbas: A Ukrainian-Russian Borderland, 1870s-1990s" and "Stalin's Industrial Revolution: Politics and Workers, 1928-1932," as well as numerous articles and reviews in English, Ukrainian, Russian and Japanese.

During his April 27 lecture, Prof. Kuromiya spoke broadly on the new agenda facing scholars of 20th and 21st century Ukraine. His research has focused on the secret police files that have been opened in Ukraine and Russia since the break-up of the USSR. He has concentrated on the personal files of defendants, as well as on procedural reports generated by the KGB and its predecessors. He has combed through handwritten reports to gain a sense of the people behind those procedural reports – ordinary citizens who were caught up in the terror. The Harvard audience was treated to the stunning results of that research.

By searching through entire personal files, Prof. Kuromiya has been able to show the contradictory nature of the official reports made to secret police authorities – official reports that provide full so-called "confessions," while at the same time, attached to these official reports, are handwritten material of victims' replies to interrogators that include vehem-

ent denials of the charges. Reports of an official rehabilitation board in the Khrushchev era or reports that later vindicate the accused and show that there was no evidence to support the original charges are also often found in the files.

Prof. Kuromiya feels that the files show that most of the secret police political cases were trumped up. He notes that, though resistance in the Soviet Union certainly was widespread, researchers should not fall into the trap of claiming that the resistance occurred in the manner portrayed by Stalin and his henchmen at the time.

In fact, Prof. Kuromiya states unequivocally that the records he has viewed lead to one inescapable conclusion: that the security police themselves were creating most of the political cases out of thin air, making up the "language" of "anti-Soviet resistance" in order to justify their own existence and privileged position in Soviet society. Ironically, he has documented cases of individual security policemen being executed for refusing to participate in this culture – simply for refusing to fabricate lies against others.

The famous SVU (Union for the Liberation of Ukraine) trial in 1930 is an excellent example of this process of fabrication. The archival evidence shows that the case was a fiction – concocted by the Communist authorities in order to attack the Ukrainian cultural establishment.

However, the existence of the SVU as a dangerous "bourgeois-nationalist" tendency among Ukrainians was unquestioned in Soviet historiography, accepted as total fact. Accepting the Soviet fabrication at face value, Westerners believed it to be true. In turn, anti-Communists promoted the Bolshevik charges as true

***The security police themselves were creating most of the political cases out of thin air, making up the "language" of "anti-Soviet resistance" in order to justify their own existence and privileged position in Soviet society.***

because they have wanted to see in them a concerted opposition to Soviet rule. In this way some anti-Communists have actually promulgated Communist lies. Although the problematic nature of these sources has been recognized and debated in Ukrainian diaspora circles for decades, mainstream Western scholarship is just now coming to grips with it.

Ultimately, the truth about resistance to Soviet rule seems closer to what Prof. Kuromiya has found in the diaries of such intellectual luminaries as Serhii Iefremov and Vladimir Vernadsky – resistance was strongest in people's personal lives as evidenced by apathy and, whenever possible, non-involvement with the state in the public sphere.

Prof. Kuromiya notes that this last point is one that historians should pon-

(Continued on page 20)

## Shipka Cruise-n-Travel

5424 State Road, Cleveland, Ohio 44134

(216) 351-1700 or (800) 860-0089

[www.shipkanews.com](http://www.shipkanews.com)

[www.shipkacruise.com](http://www.shipkacruise.com)

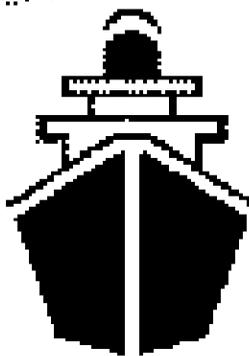
Taking familiar faces to unfamiliar places



World Cup 2002 European Qualifier  
October 11, 2000 In Oslo, Norway

5 days, 4 night packages from \$799 per person  
deposit due by July 31, 2000

Ukrainian New Year's  
at Sea



THE SEQUEL

Jan. 14-21, 2001

Маланка на Мопі

7 night cruise on the "Norwegian Sky" sailing from NYC to Norway  
at \$1,000 per person

DEPOSIT DUE by SEP 10, 2000



Serving the Ukrainian community in North America

## Verkhovyna hosts 25th Youth Festival spotlighting Ukrainian culture



GLEN SPEY, N.Y. – This year marked the 25th year of the Verkhovyna Youth Festival, which is held annually during the third weekend of July here at the Ukrainian Fraternal Association's resort. Traditionally the festival – which draws a crowd of thousands to the Verkhovyna resort – features several stage shows, dances, food, vendors, exhibits.

This year's festival was held Friday through Sunday, July 14-16. Featured on these pages are photos from the Saturday program, which showcased the talents of performers from the United States, Canada and Ukraine. According to the UFA website (located at [http://members.tripod.com/UFA\\_home/](http://members.tripod.com/UFA_home/)), despite torrential rain on Friday and Saturday, the show was a huge success on Sunday and was held outdoors.

The Verkhovyna resort has been in the news lately also for another reason: The UFA Supreme Assembly, meeting at its annual session on June 19-21 decided – in order to ensure that Verkhovyna continues to serve the Ukrainian community – to sell the property to the Ukrainian American Cultural Foundation. News of the action was published in the June 29 issue of Narodna Volya, the official publication of the UFA. The UCAF has pledged to continue Verkhovyna's cultural programs and to further develop the resort for the benefit of the Ukrainian community.

Photo report by Andrij Wowk  
Special to The Ukrainian Weekly.



Master of ceremonies Roman Wasyluk checks his notes.



The Verkhovyna Dance Workshop's male dancers execute a spirited number.



John Oleksyn, president of the Ukrainian Fraternal Association, addresses the audience.



The Verkhovyna Dance Workshop, directed by Roma Pryma Bohachevsky, performs.



Girls from the Ukraina Dance Ensemble before their performance.



A view of the audience that packed Verkhovyna's main hall.



Dancers (from left) Chris Kovalchick, Peter Osyf, Zenon Borys, Yaroslaw Dobriansky and Stefan Calka take a break.



The Chereshenky duo: Lidiya and Gabriella Oros of Irshava, Ukraine.



Singer Taras Petryenko.



Vendor Roman Demko of Union, N.J., amid art work and crafts on display.

## CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR ADVERTISEMENT CALL MARIA OSCISLAWSKI, (973) 292-9800

### SERVICES

#### ECONOMY AIRFARES

**NYC/Kyiv \$730** +tax (round trip)  
**one way \$420** +tax  
**NYC/Lviv \$850** +tax (round trip)

#### Fregata Travel

250 West 57 Street, #1211  
 New York, NY 10107  
 Tel.: 212-541-5707 Fax: 212-262-3220

\* Restrictions apply



#### ЮРИЙ СТЕЦЮК GEORGE L. STECIUK

SALES REPRESENTATIVE

Продаж домів у Morris, Essex,  
 Union, Somerset Counties.  
 Щира, чесна і особиста обслуґа.  
 Free Market Analysis of Your Home.  
 Referral & Relocation throughout USA

CHATHAM OFFICE:  
 64 MAIN STREET, CHATHAM, NJ 07928

OFFICE: (973) 635-5000 • FAX: (973) 635-5086  
 EVENINGS: (973) 539-8917 • FAX: (973) 635-5086  
 BEEPER: (973) 269-4517



#1 REALTOR IN N.J.  
 #1 REALTOR IN MORRIS CO.  
 #1 INDEPENDENT REALTOR U.S.

#### MEEST AGENCY

We will pick up parcels from your home  
 24 hrs/day, 7 days/wk.  
 The lowest rates to Ukraine  
 Tel.: (973) 223-8655 or (888) 633-7853

#### "KARPATY" HANDYMAN

PAINTING • RENOVATION • REPAIRS  
 INTERIOR/EXTERIOR

Quality work! Reasonable rates!  
 Quick turnaround!  
 Free estimates. No job too small.

Vasili Cholak

Tel. (718) 973-6821; Beeper (917) 491-6150

**TRIDENT**  
 Commercial Printing  
 Unique Engraved Invitations  
 With Ukrainian Designs  
 Graphic Design • Custom Imprinting  
 Toll Free 1-800-245-9120  
 Tel. (201) 930-8550 Fax (201) 930-1030  
 We can also print from your computer ready copy

#### MARIA C. WYNNYK-GERULA

SALES ASSOCIATE

1996-98 NJAR Million Dollar Club  
 1999 NJAR Million Dollar Club Silver Level



(973) 778-7432 (ext. 150)  
 Fax: (973) 778-9307  
 Res.: (973) 773-4481  
 Pager: (973) 458-2397

RESIDENTIAL  
 BROKERAGE  
 935 Allwood Road  
 Clifton, NJ 07012



Independently owned and operated by  
 NRT Incorporated

**UKRAINE-PAC**  
 (973) 831-1499  
 PACKAGE and FOOD Parcel Service

**KARPATY TRAVEL**  
 771 Broadway, 10th Fl.,  
 New York, NY 10019  
 (212) 693-7777  
 www.karpatytravel.com

**TRAVEL AGENCY**  
 400 W. 14th St.,  
 New York, NY 10011  
 (212) 693-7777



**АНДРІЙ ВОРОБЕЦЬ**  
 Професійний продавець  
 забезпечення УНС

**ANDRE WOROBEC**  
 Licensed Agent

**Ukrainian National Ass'n, Inc.**

9 Bayard Pl., Newark, NJ 07106

Tel.: (973) 292-9800 ext. 3055

Fax: (973) 292-0900

e-mail: aworobec@hotmail.com

### PROFESSIONALS



#### Michael P. Hrycak, Esq.

Attorney at Law

CRIMINAL AND CIVIL MATTERS  
 TO TRIAL AND APPEAL, COMPUTER LAW

Member of Bar: NJ, NY, CT, DC

316 Lenox Avenue, Westfield, NJ 07090

Office: (908) 789-1870, (732) 627-0517

#### ATTORNEY

### JERRY KUZEMCZAK



- accidents at work
- automobile accidents
- slip and fall
- medical malpractice

#### FIRST CONSULTATION IS FREE.

Fees collected only after  
 personal injury case is successful.

#### ALSO:

- DWI
- real estate
- criminal and civil cases
- traffic offenses
- matrimonial matters
- general consultation

#### WELT & DAVID

1373 Broad St, Clifton, N.J. 07013

(973) 773-9800

### FOR RENT

Motel-apartments, airconditioned,  
 fully equipped kitchen, wall-to-wall carpeting,  
 free cable, private bath with tub and shower,  
 close to churches. Accommodations for six people.  
 Minutes to the beach. \$400/week.  
 113-115 E. Crocus Rd., Wildwood Crest, NJ 08266.  
 Tel.: (609) 522-9031.

#### Maplewood, N.J.

1703 Springfield Avenue, (appr. 750 sq. ft.)  
 street level, private parking,  
 (possible basement available).  
 Excellent location for med. doctor,  
 attorney, agency (real estate, travel,  
 accounting), business.  
 (973) 761-5800 or (973) 762-9379

## Newsbriefs

(Continued from page 2)

on a mission. The recent heavy rains caused the ground under the armored personnel carrier driven by Sgt. Tovkan to give way. The APC turned over and rolled down a hill. (Eastern Economist)

#### Crew and cocaine are held

KYIV – Ten Ukrainian crew members of the Panamanian registered vessel Tiger were detained in the Caribbean and arrested for drug smuggling. The U.S. Coast Guard searched the vessel and discovered 1.5 tons of cocaine with an approximate value of \$100 million. The Embassy of Ukraine in the United States has sent a note to the U.S. State Department asking for complete information on the arrest of the 10 Ukrainian citizens, stated Foreign Affairs Ministry Spokesman Ihor Hrushko. He added the United States is slow in providing official information. (Eastern Economist)

#### Registered unemployment is at 4.4 percent

KYIV – The unemployment rate in Ukraine as of June 1 was 4.4 percent of the working age population, while in May it was 4.5 percent the State Statistics Committee reported on June 20. As of June 1 the state employment agency registered 1,198,700 unemployed, with 755,900, or 63 percent of them, women. The highest levels of unemployment were registered in Zhytomyr Oblast, 7.9 percent; Chernihiv Oblast, 7.4 percent; Rivne Oblast, 7.3 percent; Sumy Oblast, 7.2 percent; Lviv Oblast, 7.1 percent; and Volyn Oblast, 7.0 percent. At the beginning of summer the number of advertised jobs was 72,300, which means there are 17 unemployed people for each job vacancy. A total of 625,800 persons receive unemployment benefits. Labor and Social Policy Minister Ivan Sakhan forecast that in 2000 more than 3 million people will turn to the employment agency. (Eastern Economist)

#### Supreme Court, Rada back president

KYIV – The Ukrainian Supreme Council on July 13 ruled that the Parliament can vote only on constitutional changes in the form submitted by President Leonid Kuchma and cannot consider an alternative and weaker version, the DPA news service reported. Several hours later, the Parliament voted 251-22 in the first reading to amend the basic law to give the president the power to dissolve the Parliament, create a bicameral legislature, reduce the number of deputies and eliminate the national deputies' immunity from prosecution. The Parliament must vote on the amendments again later this year, and those changes must receive 300 of the 450 votes in order to be incorporated into the Constitution of Ukraine. (RFE/RL Newline)

#### Rada OKs privatization of UkrTelekom

KYIV – By a vote of 244-0, with 141 deputies not participating, the Verkhovna Rada on July 13 approved a bill on privatizing the Ukrainian telecommunications company, the Associated Press reported. The bill calls for the government to retain 50 percent plus one of the shares in the company and directs the Cabinet of Ministers to make the final decision on how to conduct this privatization effort. (RFE/RL Newline)

#### Poland reassures Ukraine on pipeline

WARSAW – President Aleksander Kwasniewski said on July 13 that Warsaw "will not support anything that could be aimed against Ukraine – anything that could be blatantly anti-Ukrainian will not gain our backing," the PAP news agency reported. Mr. Kwasniewski's comments, made in a telephone call to Ukraine's President Leonid Kuchma, came after an announcement that Russia's Gazprom wants to begin negotiations on the construction of a new pipeline via Poland to Western Europe, thus

bypassing Ukraine. Meanwhile, Ukrainian officials said they are working on a strategy to counter Moscow's plans to build a pipeline that bypasses Ukraine, ITAR-TASS reported. Ukrainian Vice Prime Minister Yulia Tymoshenko was quoted as saying that "Ukraine is indeed worried" about such a routing. (RFE/RL Newline)

#### Rada approves budget, tax changes

KYIV – By a vote of 240-1, the Verkhovna Rada on July 13 approved a budget code bill requiring officials to set federal and regional budgets at the same time, the Associated Press reported. The same day, a majority of deputies approved in the first reading a government-backed tax code abolishing tax rates set in other bills and setting a five-year moratorium on amendments to state taxes. Meanwhile, the Parliament also passed a bill setting the monthly subsistence level at 270.1 hryv (\$49.80 U.S.). (RFE/RL Newline)

#### WTO: Ukraine must do more to qualify

GENEVA – World Trade Organization officials in Geneva told Ukrainian negotiators that Kyiv must do "a lot more to come into line with standard trade practices" before they can hope to be admitted to the WTO, Reuters reported on July 13. The Ukrainian delegation had presented a large package of documentation, but the WTO said more is needed. (RFE/RL Newline)

#### Berlin to back Kyiv on IMF aid

BERLIN – German Chancellor Gerhard Schroeder told visiting Ukrainian President Leonid Kuchma on July 12 that Berlin will support Ukraine in its efforts to obtain assistance for its economic development from the International Monetary Fund. This indication of German backing came despite a disagreement on how Ukraine will replace the power-generating capacity of Chernobyl once that nuclear plant is shut down. Ukraine wants to build two additional nuclear power plants, while Germany insists that its money be used to fund other kinds of power-generating facilities. (RFE/RL Newline)

#### IFC to begin investing in Ukraine

KYIV – Peter Vojke, the president of the International Finance Corp., told Ukrainian officials on July 12 that his group plans to begin investing in the Ukrainian economy, ITAR-TASS and Interfax reported. He said this decision reflects IFC officials' view that the present Ukrainian government is committed to reforms. (RFE/RL Newline)

#### Bilateral talks continue on Azov Sea

KERCH, Ukraine – The eighth round of bilateral negotiations on the status of the Sea of Azov and the Kerch Strait and also on the delimitation of the Black Sea began in Kerch on July 12, ITAR-TASS reported. The two sides continue to disagree over the Sea of Azov, with Ukraine calling for its delimitation and Russia urging that it be jointly exploited. (RFE/RL Newline)

#### Entrepreneurs get more state support

KYIV – The presidential decree on measures for support of entrepreneurial activity signed on July 15 will assist in the realization of entrepreneurial potential, stated Deputy Presidential Chief of Staff Pavlo Haidutsykyi. He added that "the rate of entrepreneurship development is high, however, it does not satisfy the president." The number of small enterprises rose by 15 to 20 percent annually since 1996, however the number of jobs decreased by 17 percent. Even more disturbing is the financial state of small enterprises whose profits dropped by nine-times from 1996-1999. The average number of workers in these enterprises dropped from 12 to six. The decree regulates the number of inspections of small businesses, and eliminates the so-called volunteer payments to the local budgets. (Eastern Economist)

**COMMUNITY CHRONICLE**

**UAV members meet with officers and crew aboard Ukrainian ship**



Yaroslav Kulynych

BROOKLYN, N.Y. – Members of Ukrainian American Veterans Post 301 were among the Ukrainian Americans who enjoyed a memorable evening aboard the Ukrainian naval vessel Slavutych on July 7. UAV members had the opportunity to converse with active duty officers and enlisted men, and to compare notes about military experiences. Seen in the photo above are: (standing from left) Jakym Teniuch of White Plains, N.Y., and his nephew from Ukraine, 1st Capt. Ihor Teniukh, who served as mission commander for the Slavutych's participation in the International Naval Review 2000; Taras Szczur and Olga Rudyk; and (seated) Stephen Rudyk, post vice-commander.

**Ukrainian Village elects new board**

by Zenon Wasylkevych

WARREN, Mich. – This city is proud to have a unique residential complex for senior citizens called the Ukrainian Village Inc. It was under the auspices of HUD that this beautiful building was built 15 years ago.

The construction was the idea of the Detroit Regional Council of Ukrainian National Women's League of America. One of its board members at that time was the late Anastasia Volker, who, along with the support of other board members, promoted the idea. In 1979 it became the project of the whole community. The two-story building today consists of 145 residential units sprawled over six acres of land, right in the center of Warren's Ukrainian community. It is located very

close to St. Josaphat Ukrainian Catholic Church, and other buildings of Ukrainian community organizations.

At the corporation's annual meeting, Stephen Wichar, who has served as president for many years, retired. A new slate was elected as follows: President Dr. Nicholas Palmer; First Vice-President Stefania Dub; Second Vice-President John Stojko; Third Vice-President and Treasurer Zenon Wasylkevych; Recording Secretary Olga Meyer; and Corresponding Secretary John Dodson.

Members of the board are: Dr. Michael Maddens, Justine Nelligan, Dr. Lawrence Palmer and Olga Solovey. Mr. Wichar was named honorary president and lifetime member of the board, and Jerry Karpinsky is counsellor-at-law.

**CLASSIFIES**

TO PLACE YOUR ADVERTISEMENT CALL MARIA OSCISLAWSKI, (973) 292-9800

**HELP WANTED**

Ukrainian Institute of America seeks a responsible, self-starting individual for maintaining its mansion on 5th Ave. at 79th Street. Some knowledge of plumbing and heating preferred. Offering mutually agreed upon wages, benefits and living quarters. Call (212) 288-8660 for information or submit qualifications to: 2 East 79th St., New York, NY 10021.

**EUROPEAN WOODART CORPORATION**

looking for experienced woodworkers (craftsmen), as well as design artist experienced in designing and building furniture. Good pay, interesting work, Ukrainian-speaking workforce. We are located on a sunny peninsula in Florida. Vasyl Boychuk, (904) 740-7740 (day); (407) 574-7796 (eve.).

**FOR SALE**

FOR SALE House with a garage on two acres of land in a desirable section of Kerhonkson, NY, not far from Soyuzivka. Price reduced to \$99,500. Tel. (914) 626-5152

**FOR SALE**

14 acres, partially wooded; approximately 1 mile from Soyuzivka. Price: \$55,000 Tel.: (914) 626-5687

Продається двокімнатна квартира в м. Києві (Дарниця). Ціна поміркована. Тел.: (202) 518-7694

**MERCHANDISE**

**WEST ARKA**

2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Fine Gifts Authentic Ukrainian Handicrafts Art, Books, CDs, Ceramics Embroidered Goods and Supplies Gold Jewellery, Icons, Magazines Newspapers, Pysankas and Supplies All Services to Ukraine, Mail-orders

Andrew R. CHORNY Manager

Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839 e-mail: andrew@westarka.com www.westarka.com

**FIRST QUALITY UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE MONUMENTS**

SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

**OBLAST MEMORIALS**

P.O. BOX 746 Chester, NY 10918 914-469-4247

BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

**YEVSHAN**

Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery - Cookbooks - Food parcels to Ukraine

Call for a free catalog **1-800-265-9858**

VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960 BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC CANADA - H9W 5T8

**UKRAINE VIDEOS**

Ukrainian Journey - 57 min. \$27.95 Carpathian Journey - 60 min. \$27.95 Ukrainian Odyssey - 60 min. \$27.95 The Ukrainians - 57 min. \$27.95 Church Liturgy - 2 hrs. \$34.95

Plus \$3 shipping and handling per video.

Send check to: Universe Productions, Inc. #807 - 938 Howe Street Vancouver, BC, Canada V6Z 1N9 Tel.: (604) 331-2505 • Fax: (604) 331-2515

Also available at \$27.95 (1 hr.) "Learn to Drive with Rick" video (teaches people how to drive in North America)

**APON**

VIDEO TAPES COMPACT DISKS AUDIO CASSETTES NEW FROM UKRAINE

Write or call Apon Music, P.O. Box 3082 Long Island City, NY 11103 (718) 721-5599

We can convert your video from European system to American and vice versa

**UKRAINIAN STAMP AUCTION**

Write to:

V. Zabijaka P.O. Box 3711 Silver Spring, MD 20918

**FIRST AVENUE MEAT PRODUCTS**

~ HOMEMADE KIELBASY AND COLD CUTS ~

140 1st Avenue (between 8-9 Streets) New York, N.Y. 10009

Monday - Friday 8 a.m. - 7:30 p.m. Saturday 8 a.m. - 6:30 p.m.

(212) 777-4583

Традиційне, українське, народне печиво „КОРОВАЙ“ виготовляю за домовленням. Тел. 1 (718) 441-0986 ввч.

*Ukrainian Software*

www.allvirtualware.com translation dictionary language fonts spelling ocr cd-roms keyboard clipart

**Don't let your subscription lapse!**

Help yourself and the Subscription Department of The Ukrainian Weekly by keeping track of your subscription expiration date (indicated in the top left-hand corner of your mailing label (year/month/date) and sending in your renewal fee in advance of receiving an expiration notice.

This way, you'll be sure to enjoy each issue of The Ukrainian Weekly, and will keep yourself informed of all the news you need to know.

Subscription renewals, along with a clipped-out mailing label, should be sent to: The Ukrainian Weekly, Subscription Department, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Subscription fees are: \$40 for members of the Ukrainian National

901125 M M 0000999  
IVAN "JOHN" DOE  
30 MONTGOMERY STREET  
JERSEY CITY NJ 07302

**SUPPORT THE WORK OF THE UKRAINIAN WEEKLY.**

Send contributions to: The Ukrainian Weekly Press Fund, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054



**НАЧІСНІЙ УКРАЇНІ**  
**DNIPRO CO.**

Ваша українська компанія працює в Україні та в Україні, зробить все за Україну. До наших 89 філій в Україні! Телефонні картки: 50 кв. гривень в Україні та 50.

**NEWARK, NJ** 898 Sanford Ave. Tel: 971-373-8783  
**CLIFFTON, NJ** 565 Clinton Ave. Tel: 973-919-1643  
**PHILADELPHIA** 1801 Cottman Ave. Tel: 215-728-6040

## Business in brief

(Continued from page 4)

market is very competitive. AN-70 designers boast that their aircraft is more effective than that of its competitors, which together with a considerably lower price makes the AN-70 very attractive for developing economies. (Eastern Economist)

### Number of unprofitable enterprises is up

KYIV – For the five months of the current year, the number of unprofitable enterprises in Ukraine increased by 1.5 times, from 40 percent to 59 percent in comparison with last year said Anatolii Kinakh, president of the Ukrainian Union of Industrialists and Entrepreneurs, on July 5. He added there were losses of 7.3 billion hrv and debts of 263.5 billion hrv – roughly two times the gross domestic product (GDP). The meeting approved a program of activities for 2000-2002 and basic directions for attracting investment to Ukraine. (Eastern Economist)

### International trade club meets in Sevastopol

SEVASTOPOL – The second meeting of the International Trade Club took place on June 29 in Sevastopol. Representatives of over 20 embassies were informed about the economic and recreational opportunities of the city. They visited Sevastopol's ports, the fishing corporations InterRybFlot, PivdenRefTransFlot and Atlantyka, and the Fors sanatorium. The city administration is seeking investments in the tourism and recreation industries as a result of the meeting. The first meeting of the club took place in the fall of 1996. (Eastern Economist)

### IFC presents Ukrainian business survey

KYIV – The International Finance Corp. presented its survey of Ukrainian small enterprises on June 29. The survey was conducted between December 1999 and February 2000, and involved over 900 entrepreneurs from 12 Ukrainian cities. The survey showed that entrepreneurs face numerous obstacles in their activity, the most significant of which are: high tax rates, 83 percent of respondents; many different taxes, 68 percent; low product demand, 46 percent; frequent changes in the tax reporting system, 39 percent; a large number of activities subject to licensing, 38 percent; and frequent inspections by government bodies, 38 percent. According to the study, each small business undergoes an average of nine inspections annually. (Eastern Economist)

### Ukrainian-Austrian trade commission meets

KYIV – The issue of economic cooperation with Austria was discussed at a meeting of the Ukrainian-Austrian Commission on Trade and the Economy. Representatives of both sides noted significant progress in bilateral economic relations. In the first quarter of this year trade volume grew by 30 percent compared to the same quarter of 1999. Both sides discussed investment issues, including construction of Billa supermarkets and Radisson hotels. Improvement of cooperation in the tourism sector was noted. (Eastern Economist)

### French to upgrade Odesa water system

ODESA – The French firm Syez Lyonnaise des Eaux, which provides water supply service to the city of Budapest, several districts of Paris and Bordeaux, will implement a systematic reconstruction of the Odesa water supply system over the next 10 years. The total value of the project, which will begin next January, is \$130 million (U.S.). The company will sign contracts for water supply with all consumers, supply them with water meters and perform all calculations. The city of Odesa will continue to be the owner of the existing and new assets. (Eastern Economist)

### Lviv bus plant to sell 100 buses to Kyiv

LVIV – The director of the Lviv Bus Plant, Stepan Davydiak, and the Kyiv Mayor Oleksander Omelchenko signed an agreement on June 13 for the supply of 100 LAZ buses worth 29 million hrv to the city of Kyiv. They also signed a protocol of intention for the period of 2001-2003 under which the Lviv plant will launch the production of 18-meter-long buses and the city will buy 200 of them. In April and May, Kyiv bought 20 buses made by LAZ, each one costing 290,000 hrv. Mr. Davydiak said the plant has also reached an agreement to supply its buses to Donetsk for five years. He added that the Kyiv deal increases LAZ's share of Ukraine's domestic bus market to 35 percent. The plant also intends to supply its buses to transport companies based throughout the Lviv Oblast. (Eastern Economist)

### Parmalat seeks to join Ukrainian market

KHARKIV – The Italian company Parmalat, which specializes in dairy products, is interested in the Ukrainian market, said company representative Salvatore Luchezano in the Russian city of Belgorod, located 75 kilometers from Kharkiv. Three years ago Parmalat bought the Belgorod milk factory, which also processes milk from Ukraine. Parmalat is interested in the larger consumer market in Kharkiv, but there are customs barriers in the way. If these are overcome by the treaty on friendship and cooperation between the two cities, then Belgorod will soon sell milk to Kharkiv. (Eastern Economist)

### Number of millionaires is growing

KYIV – Forty millionaires are officially registered in Ukraine, with revenues ranging from 1.5 million hrv to 4 million hrv, stated Serhii Lekar, who is in charge of personal taxation at the State Tax Administration. In previous years few people reported secondary income. This year over 2 million citizens have reported income additional to their main source of income. As a result of the campaign for declaration of individual income the state budget received 19 million hrv. The tax collectors also received a significant amount of funds for penalties. For late declaration or undeclared income, 18,000 entrepreneurs were fined a total of 2 million hrv. (Eastern Economist)

### Variah aircraft carrier off to China

MYKOLAIV – The heavy aircraft carrier Variah, which stood for 12 years in the Mykolaiv Black Sea shipyard and was sold to the Macao company Chong Lot in 1998 for \$20 million, was launched from Mykolaiv and will be shipped to China. It was built

(Continued on page 17)

## Now available: additional insurance coverage for UNA members

If you are already a member of the UNA we offer a guaranteed issue of additional minimum of \$1,000 to a maximum of \$5,000 life insurance added to your current policy coverage. If you presently own any UNA Whole Life, 20-Payment Life, P-65 or DP-65 you are guaranteed additional insurance. UNA cannot deny you coverage. This offer is not open to members with term insurance, endowment plans, or Universal Life policies.

Here is how it works.

The UNA will issue the following amounts of the pour-in-rider:

- Ages 0-35, \$1,000 to \$5,000;
- Ages 36-70, \$1,000 to \$2,500;
- Ages 71-90, \$1,000.

The rates for the pour-in rider appear in the chart below.

For more information call the UNA Home Office at (973) 292-9800.

THE RATES FOR THE POUR-IN RIDER ARE LISTED AS FOLLOWS							
Issue age	Premium per \$1,000	Issue age	Premium per \$1,000	Issue age	Premium per \$1,000	Issue age	Premium per \$1,000
0	63						
1	63	26	145	51	349	76	696
2	64	27	150	52	361	77	710
3	66	28	155	53	373	78	724
4	68	29	161	54	385	79	738
5	70	30	167	55	397	80	752
6	73	31	173	56	409	81	765
7	75	32	179	57	422	82	778
8	78	33	186	58	435	83	791
9	81	34	193	59	448	84	803
10	84	35	200	60	462	85	815
11	87	36	208	61	475	86	826
12	90	37	215	62	489	87	837
13	93	38	223	63	504	88	848
14	96	39	232	64	518	89	858
15	100	40	240	65	533	90	868
16	103	41	249	66	547		
17	107	42	258	67	562		
18	110	43	267	68	576		
19	114	44	276	69	591		
20	118	45	286	70	606		
21	122	46	296	71	622		
22	126	47	306	72	637		
23	130	48	316	73	652		
24	135	49	327	74	667		
25	140	50	338	75	682		

Complete the following questionnaire and return it to the UNA Home Office:

Ukrainian National Association, Inc.  
P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054  
Tel: (973) 292-9800

Name \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_

Br. \_\_\_\_\_ Policy # \_\_\_\_\_ Amount applied for \$ \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_ SS# \_\_\_\_\_

Beneficiary (name) \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

*This offer is valid from June 1, 2000, to September 30, 2000. If your completed form and check are received by the deadline you will receive a 4 percent discount on the rate quoted on the left.*

## Business in brief

(Continued from page 16)

in 1988 and was destined to be the flagship of the Soviet navy. The vessel was designed to carry 56 aircraft and was equipped with missiles able to carry nuclear warheads with an attack range of 500 kilometers. The construction of the Variah was halted in 1992 at 70 percent completion. In 1998 the National Agency for Reconstruction and European Integration announced a tender for the sale of the Variah on the condition that the vessel not be used for military purposes. The vessel will be turned into an entertainment center. (Eastern Economist)

### Beijing and Kyiv sign cooperation agreement

KYIV – The capitals of Ukraine and China have signed a protocol on cooperation which provides for opening a China-Beijing center in Kyiv and a Ukraine-Kyiv center in the Chinese capital, the vice-chairman of the Kyiv City State Administration, Volodymyr Yalovyi, announced on June 16. The protocol notes that the main areas of cooperation between the two capitals include construction, trade, transport equipment, waste-processing and environmental protection. Kyiv's and Beijing's companies and city administrations will define individually in which joint projects they will participate within the parameters of the cooperation agreement. (Eastern Economist)

### Raiffeisenbank in top 10 Ukrainian banks

KYIV – Raiffeisenbank Ukraine representatives announced on June 8 an increase of 5.2 million euros in capital after obtaining a US \$10 million (U.S.) loan from the European Bank for Reconstruction and Development. This brings the bank's total capital to 74 million hrv, which ranks it among the top 10 banks in Ukraine. The bank was registered in March 1998 and started operation in August. It currently has 400 medium and large-sized companies as clients. In 1999 the total assets of the bank increased four-fold and the loan portfolio was 210 million hrv. (Eastern Economist)

### Librarians look to new technologies

SUDAK – Nearly 1,000 librarians from 34 countries are winding down a five-day conference called "Crimea 2000, Libraries and Associations in the Transient World: New Technologies and New Forms of Cooperation." One of the key Ukrainian sessions, on Libraries in the Knowledge Society, was sponsored by the British Council and the Renaissance Foundation and presented by librarians from Kyiv, Mariupol, Vinnytsia, Chernivtsi, Donetsk and Kharkiv. Under the direction of its first deputy director, Yakov Shraiberg, this is the seventh such conference organized by the Russian National Public Library for Science and Technology with the support of Russian, Ukrainian and Crimean ministries of culture, several Russian and Ukrainian libraries, including Vernadskyi Library in Kyiv and the Soros Foundation in Russia and Ukraine. According to Vice-Chairman Yevgenii Kuzmin, Crimea 2000 is the third most significant meeting of librarians in the world. (Eastern Economist)



Ділимося сумною вісткою з родиною і приятелями, що 14 липня 2000 р. після довгої і тяжкої недуги, прийнявши Найсвятіші Тайни відійшла у вічність на 79-му році життя наша найдорожча ДРУЖИНА, МАМА, БАБЦЯ

бл. п.

## ЗЕНОВІЯ НИКИФОРУК з дому РИБЧУК

нар. 26 листопада 1921 р.  
в Городенці, Івано-Франківської обл.

Покійна належала на рідних землях до т-ва „Міщанська Родина“, до хору і драматичного гуртка, т-ва „Боян“, Союзу Українок, спортивного товариства „Пробій“. На еміграції в таборі, в Зальцбургу була членом Таборової Ради, референтом суспільної опіки та церковного хору. В США – членом УНС, т-ва „Самопоміч“, кредитової кооперативи „Самопоміч“, Українського Музичного Інституту, Українського Музею, Українського Патріархального Товариства, Союзу Українок Америки.

ПАНАХИДИ відбулися в понеділок і вівторок 17 і 18 липня в похоронному заведенні Петра Яреми у Нью-Йорку.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ – в середу, 19 липня 2000 р. в церкві св. Юра в Нью-Йорку, а звідти на цвинтар св. Духа в Гемптонбургу, Н.Й.

Залишені у глибокому смутку:

муж – ВАСИЛЬ  
син – РОМАН з родиною  
дочка – ВІРА БЕРЕЗОВСЬКА  
внук – АДРІАН БЕРЕЗОВСЬКИЙ  
брат – НЕСТОР РИБЧУК  
братанки – ВОЛОДИМИР, НЕСТОР, ІГОР РИБЧУК з рідною  
ближча і дальша родина: – СОБОЛІВ, ТІНИШИНІВ, ДЗЯДИКЕВИЧІВ, РИБЧУКІВ в Америці, Канаді, Польщі й Україні.

Просимо згадати покійну Зеновію у своїх молитвах.

Вічна їй пам'ять!

Пожертви для вшанування пам'яті Покійної можна складати на одну з вибраних вами цілей:  
1. Відбудову Церкви Успення Пресвятої Богородиці в Городенці на conto: „Городенщина“ у Самопоміч №5102-000 108 Second Ave., New York, NY 10003 або на  
2. Львівську Богословську Академію.  
3. На журнал „Патріархат“.

Ділимося сумною вісткою з родиною і знайомими, що 21 червня 2000 р. відійшла у вічність наша найдорожча ДРУЖИНА і МАТІР



бл. п.

## ХРИСТИНА БАРДИН

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 26 червня 2000 р.  
Покійна була похована на кладовищі Парк Лавн в Торонто.

Залишені у глибокому смутку:

чоловік – ІГОР  
доньки – ТАНЯ  
– ОЛЕКСАНДРА з чоловіком ДАНИЛОМ  
син – МИХАЙЛО  
брат – ЗЕНОН МАЗУРКЕВИЧ з дружиною УЛЯНОЮ  
та ближча і дальша родина в Канаді, Америці і Україні.

Нехай земля буде їй легкою, а пам'ять про неї  
назавжди залишиться у наших серцях!

СТИПЕНДІЯ ІМЕНІ ХРИСТИНИ БАРДИН

В пам'ять Христини Бардин та на відзначення її внеску в Парламентарну програму „Канада – Україна“ (ППКУ) ми, випускники цієї програми, маємо намір встановити СТИПЕНДІЮ ІМЕНІ ХРИСТИНИ БАРДИН. Упродовж останніх десяти років Христина Бардин була серцем й душею Парламентарної програми, що викликало глибокі зміни в житті її учасників. Це була саме вона, що підготувала більшість найцікавіших завдань, які часто починалися з влучно підбраної цитати. Двома її улюбленими письменниками були Давид Еверет і Василь Симоненко. По правді кажучи, рядки з поезій Василя Симоненка дехто з нас вперше почув саме від Христини Бардин.

Звертаємося з великим проханням допомогти нам заснувати СТИПЕНДІЮ ІМЕНІ ХРИСТИНИ БАРДИН.

Ваші пожертви, які будуть списані з податку, можна надсилати на адресу:  
CUPP, 620 Spadina Avenue, Toronto, Ont. Canada M5S 2H4.

*Large streams from  
Little fountains flow,  
Tall oaks from  
Little acorns grow.  
Давид Еверет.*

*Виростеш ти сину, вирушиш в дорогу,  
Виростуть з тобою приспані тривоги.  
У хмільні смеркання мавки чорнобриві  
Ждатимуть твоєї ніжності й любови.  
Будуть тебе кликати у сади зелені  
Хлопців чорночубих диво-наречені.  
Можеш вибирати друзів і дружину,  
Вибрати не можна тільки Батьківщину.  
Можна вибрати друга і по духу брата,  
Та не можна рідну матір вибирати.  
За тобою завжди будуть мандрувати  
Очі материнські і білява хата.  
І якщо впадеш ти на чужому полі  
Прийдуть з України верби і тополі.  
Стануть над тобою, листям затріпочуть,  
Тугою прощання душу залоскочуть.  
Можна все на світі вибирати, сину,  
Вибрати не можна тільки Батьківщину.  
„Лебеді материнства“. Василь Симоненко*

Ігор Колесников (Донецький університет), Денис Писаревський (Донецький університет), Слава Олейда (Донецький університет), Максим Райко (Донецький університет), Роман Діденко (Луганський університет ім. Тараса Шевченка), Ольга Дмитренко (Київський університет), Люба Грибкова (Тавридський університет), Юрій Рудюк (Львівський університет), Амстердамський університет, Оксана Рудюк (Київський університет), Колорадський університет, Михайло Шапіро (Чернівецький університет), Амстердамський університет, Соломія Хмара (Львівський університет), Олексій Сошенко (Національна юридична академія ім. Ярослава Мудрого, м. Харків), Марта Хом'як (Львівський університет), Уляна Бардин (Львівський університет), Марина Сироватка (Львівський університет), Ярослава Марусик (Киево-Могилянська академія), Андрій Панасенко (Київський університет), Юрій Кушнір (Львівський університет) та ще 156 колишніх вихованців і стипендіатів ППКУ.

## DEATH ANNOUNCEMENTS

to be published in The Ukrainian Weekly – in the Ukrainian or English language – are accepted by mail, courier, fax, phone or e-mail.

Deadline: Tuesday noon before the newspaper's date of issue.  
(The Weekly goes to press early Friday mornings.)

Rate: \$7.50 per column-inch.

Information should be addressed to the attention of the Advertising Department and sent to: The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280 (NB: please do not include post office box if sending via courier), Parsippany, N.J. 07054; fax, (973) 644-9510; telephone, (973) 292-9800, ext. 3040; e-mail, staff@ukrweekly.com.

Please include the daytime phone number of a contact person.

**ADVERTISING RATES FOR THE UKRAINIAN WEEKLY**

(Published in English on Sundays)

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED  
ONE WEEK PRIOR TO PUBLICATION: FRIDAY NOON.

All general advertising: 1 inch, single column	\$12.00
Fraternal and community advertising: 1 inch, single column	\$ 7.50
FOUR-PAGE CENTERFOLD PULLOUT	\$2,900.00

Quantity discounts:	1-9 ads	\$12.00 per inch/Sc
	10 or more ads	20% discount
	24 or more ads	25% discount
	52 ads	30% discount

**NOTE:**

1. A 50% deposit must accompany the text of the advertisement.
2. All advertising correspondence should be directed to: Mrs. Maria Oscislowski, Advertising Manager, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054; Tel.: (973) 292-9800 (ext. 3040); Fax: (973) 644-9510
3. Kindly make checks payable to The Ukrainian Weekly.

**MARK T. OLESNICKY, M.D.**

Internal Medicine

750 Stuyvesant Avenue  
Irvington, NJ 07111

Telephone (973) 372-5007 • Fax (973) 372-0100

By Appointment

**Ukrainian National  
Association****New Mortgage Protection Plan**Age 35 - \$150,000 of Coverage to age 65  
\$485 per year!!!Age 45 - \$150,000 of Coverage to age 65  
\$720 per year!!!

(215) 887-8823

Call for a quick quote!

or

Return a completed reply card for additional information

Name \_\_\_\_\_  
 Address \_\_\_\_\_  
 City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_  
 My age \_\_\_\_\_ Age(s) of family members \_\_\_\_\_  
 I am interested in (1) Mortgage Protection (2) Retirement Planning Opportunities  
 (3) Education Funding (4) a specific product like \_\_\_\_\_  
 Please call me at \_\_\_\_\_ Best time to call \_\_\_\_\_

**KGB veterans' head...**

(Continued from page 2)

Putin has appointed Viktor Cherkosov, his FSB colleague from St. Petersburg who used to track dissidents, as governor-general for the Northwest region.

Mr. Velichko praised President Putin for "not letting himself be bothered by the fact that, for obvious reasons, this appointment won't please the city's intelligentsia."

Mr. Velichko said he hopes the new president's reliance on secret police officers will lead him to call back to service many of those who left their posts – or were fired – after the Soviet Union broke up.

"The authorities are now considering the question of bringing back the veterans. ... If a year ago, someone had suggested I become an adviser to Yeltsin, the idea wouldn't have crossed my mind. But now I and many of my comrades say that we would be ready to put on our uniforms again, if we see that it would be good for the state," stated Mr. Velichko. "The thing is that, for me, going back to serving [the state security organs] would mean losing a lot financially. Nevertheless, if I see that it's in the state's interest, I am ready to give up my businesses and receive whatever an FSB general gets paid nowadays."

Mr. Velichko said he is not talking about the restoration of the Soviet system.

While some Communist KGB officers are nostalgic for the Soviet era, his generation of KGB officers has seen the benefits of the market economy, Mr. Velichko noted, adding that the annual revenues of his companies total millions of dollars.

According to Mr. Velichko, the security service was the first to understand – under the brief tenure of Yuri Andropov, a former KGB head – that the regime was doomed and had to be changed. But then, he argued, things got out of hand.

"Believe me, the KGB had enough power to crush any opposition movement at the time," he said. "But we, the officers, were Chekists who adhered to the Andropov school. We understood perfectly well ... that serious changes were necessary, but we didn't expect the changes to take such a sharp turn. The ideal scenario is China's evolutionary course. It is slowly developing a market economy, while at the same time maintaining the state regime."

Mr. Velichko also argued that the FSB has an important role to play in President Putin's attempts to re-establish central authority over the regions, where local leaders have frequently gained the upper hand over police, courts and other federal bodies.

The FSB, Mr. Velichko said, is the only federal institution that has resisted the governors' influence and, therefore, is the perfect engine to establish top-down authority.

**Mykhailo Horyn...**

(Continued from page 3)

of the American diaspora show us this. The diaspora influences good relations. They can help form a positive image of Ukraine, for example in the United States, Canada, Australia and in other countries.

If we look at our diaspora as our extended embassy of national diplomacy, and that the assignment of the diaspora is to develop a positive picture of Ukraine where it lives, then I think that can only strengthen the diaspora and Ukraine.

I think of the Ukrainian diaspora as an integral part of the world community of Ukrainians, the center of which is the Ukrainian state without which it cannot live. A strong Ukrainian state strengthens the diaspora. With a weak Ukrainian state the diaspora has many difficulties.

I am telling you nothing new when I say that today there is a process of denationalization (assimilation) taking place in the diaspora. Educational and learning measures must be instituted that will maintain the diaspora as a key element in the Ukrainian nation-building process.

I will soon be making recommendations – we are currently developing the

project – to initiate mass tourist excursions to Ukraine for Ukrainian youth, so that they will feel the soil on which the blood of their parents and grandparents was spilled, so that they can touch the citadels that protected Ukrainian lands, so that they smell the aroma of those lands.

I don't see any way to preserve the diaspora without developing very close contacts between the youth of Ukraine and the Ukrainian community abroad. That is why international youth congresses, contests between students for the best in a particular discipline, whether it is math or physics – a youth movement closely tied to the movement for Ukraine – are needed. We need a series of actions that would unite Ukrainians, make them feel they stand elbow to elbow and have a chance to touch the soil of Ukraine.

There is a large amount of work involved in coordinating this type of activity. The UWCC is not a command organization, we cannot tell people to do this or that. We can only support initiatives, we can recommend certain actions and we can utilize our resources to develop actions. There are certain national holidays that we could organize on an all-Ukrainian level. That's how I envision our work.

**EASTERN ECONOMIST**

THE SOURCE FOR WORKING AND INVESTING IN UKRAINE

**UKRAINE'S FIRST BUSINESS  
AND  
INVESTMENT WEEKLY**

We are in our fifth year of publishing the weekly **EASTERN ECONOMIST**,  
**EE DAILY**, a daily newswire via the Internet, and **DINING OUT IN KYIV**.

TEL. (773) 278-8662/FAX (773) 278-4051

In Kyiv: (38044) 224.49.58

e-mail: matlid@interaccess.com

## NOTES ON PEOPLE

### Couple celebrates golden anniversary

POLAND, Ohio – Mr. and Mrs. Eugene Woloshyn of Trotters Chase here were guests of honor at a reception on July 22 to mark their 50th wedding anniversary.

Hosts for the event at the Akron City Club were the honorees' children, Elaine of Kent, Ohio, Evonne of Poland, Ohio, and Gene and Karen of Wexford, Pa. and grandchildren, Andrew and Alex Woloshyn, also of Wexford.

The former Estelle Szmagala and Gene Woloshyn were married July 22, 1950, at St. Peter and Paul Byzantine Catholic Church of Cleveland, Ohio. They are currently members of St. Anne Ukrainian Byzantine Church in

Austintown.

Mrs. Woloshyn retired from the Youngstown Board of Education. Mr. Woloshyn retired in 1980 from the U.S. Steel Corp., where he was assistant chief metallurgist. He served in the U.S. Army's Counter-Intelligence Corps as a special agent during the occupation of Germany.

Mrs. Woloshyn received the UNA's Fraternalist of the Year Award, is president of Branch 230 and chairperson of the United Branches of Youngstown. Mr. Woloshyn served as president of the UNA Seniors Association. He is past president of both the Ukrainian Youth League of North America and The Ukrainian Heritage Foundation. Mrs. Woloshyn is the daughter of UNA activist Dmytro Szmagala, sister of Taras Szmagala and aunt of Advisor Taras Szmagala Jr.



Estelle and Eugene Woloshyn celebrating their 50th wedding anniversary.

### Named architect of the year for 1999

PRINCETON, N.J. – Mark Pavliv, principal architect and founder of the Grove architectural design and historic restoration firm known as "The Architect's Studio," was named the 1999 "Architect of the Year" by the New Jersey chapter of the American Institute of Architects.

The prestigious award was presented before more than 500 local and nationally recognized architects and design professionals. The ceremonies honoring Mr. Pavliv took place at Princeton University as part of the third annual American Institute of Architects Design and Service Awards Day which honor outstanding achievement in the profession.

Mr. Pavliv was cited for both his service as president and trustee of the American Institute of Architects organization at the Jersey Shore, his community service in the region and nearly 30 years of award-winning architectural practice. He is best known for his urban design and historic restoration work,

which includes landmark homes, historic sites, national monuments and both downtown and other public spaces.

Notable accomplishments and projects include the elaborate restoration of the national landmark Strand Theater in Lakewood, N.J.; authorship of New York City's Central Park Restoration Management Plan; the master plan for New York's South Street Seaport; restoration of the internationally acclaimed Delaware Aqueduct/Roebling Bridge; and the design studio management the national monument Ellis Island Museum of Immigration in New York Harbor.

Mr. Pavliv is also the recipient of the Presidential Design Achievement Award, presented at White House ceremonies and the National AIA Design Honor Award.

In addition to his work with historic theaters and auditoriums and landmarks, Mr. Pavliv is best known for his many unique seaside villas and historic Victorian home restorations, and is often associated with numerous successful downtown revitalization projects throughout the country.

*Notes on People is a feature geared toward reporting on the achievements of members of the Ukrainian National Association. All submissions should be concise due to space limitations and must include the person's UNA branch number. Items will be published as soon as possible after their receipt, when space permits.*

Whatever

your needs...

We Have

## LOANS FOR YOU!

Come in and consult with our Loan Officers... it has never been easier to apply and qualify for a loan at



### SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

**Main Office:**

105 Second Avenue  
New York, NY 10003  
Tel: 212 473-7310  
Fax: 212 473-3251

**Branch Offices:**

23 Main Street Katonah, NY 12448  
Tel: 914 828-2938 Fax: 914 828-8038  
228 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553  
Tel: 816 566-3333 Fax: 816 568-2697

OUTSIDE NY CALL TOLL  
FREE: 1-888-SELFREL  
visit our website at:  
www.selfreliance.org

32-01 31 Avenue Astoria, NY 11106  
Tel: 718 628-0508 Fax: 718 628-0458

*Diaspora*  
ENTERPRISES

For lowest airfares call

**215-567-1328**

### INDEPENDENCE TOUR

August 11 - 25 August 22 - Sept. 5

Lviv Lv. FRANKIVSK/Varenche CHERNYVTS Komjonnets Pavloskyj  
ODESA/Kherson YALTA SYMEOPOL:Balshchisaray KYIV/Katyn

Independence Concert August 23  
Independence Day Celebrations in KYIV

15 days \$2550.00

FOR TOUR BROCHURE: 1-800-487-5324

220 South 20th Street, Philadelphia, PA 19103

## Yes, they can count on me!

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_ Phone number: \_\_\_\_\_

I would like to Adopt a Grandparent from Ukraine:  Babusia (Grandmother)  Didus' (Grandfather)

I would like to correspond with my Adopted Grandparent:  Yes  No

I prefer to pay:  \$15.00 monthly  \$45.00 quarterly  \$90.00 semi-annually  \$180.00 annually

My check for \$ \_\_\_\_\_ payable to UUARTC, Inc. is enclosed

Please mail checks or call for information:  
United Ukrainian American Relief Committee, Inc.  
1206 Cottman Avenue, Philadelphia, PA 19111

Tel.: (215) 728-1630 • Fax: (215) 728-1631 • E-mail: uuarc@bellatlantic.net

**The Carpathian Ski Club of New York**

*under the auspices of the*

**Ukrainian Sports Association of USA and Canada (USCAK)**

*will hold*

**the annual Labor Day weekend  
SWIMMING COMPETITION**

**at Soyuzivka**

**SATURDAY, SEPTEMBER 2, 2000**

**Swim meet**

Saturday, September 2, 2000, 10:30 a.m.

Warm-up at 9 a.m. for individuals championship of USCAK  
and Ukrainian National Association Trophies & Ribbons

Boys/Men	TABLE of EVENTS INDIVIDUAL	Girls/Women
1 .....	100m im	13/14 .....
3 ....	100m im	15 & over ....
5 ..	25m free	10 & under ..
7 .....	25m free	11/12 .....
9 .....	50m free	13/14 .....
11 ....	50m free	15 & over ....
13 ..	50m free	10 & under ..
15 .....	50m free	11/12 .....
17 .....	50m back	13/14 .....
19 ....	50m back	15 & over ....
21 ..	25m back	10 & under ..
23 .....	25m back	11/12 .....
25 .....	50m breast	13/14 .....
27 ....	50m breast	15 & over ....
29 ..	25m breast	10 & under ..
31 .....	25m breast	11/12 .....
33 .....	100m free	13/14 .....
35 ....	100m free	15 & over ....
37 ..	25m fly	10 & under ..
39 .....	25m fly	11/12 .....
41 .....	50m fly	13/14 .....
43 ...	50m fly	15 & over ....
RELAYS		
45 ..	4 x 25m free	10 & under ..
47 .....	4 x 25m free	11/12 .....
49 .....	4 x 50m free	13/14 .....
51 ....	4 x 50m medley	15 & over ....

Swimmers can compete in three (3) individual and one (1) relay events. Relay teams will be established by team coaches or representatives.

Entry deadline: Entry forms, provided below, must be submitted by August 23, 2000, to Marika Bokalo, Swim Meet director. There will be no registration at poolside. Registration fee is \$5.00 per swimmer.

Name: (English) \_\_\_\_\_

(Ukrainian) \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Telephone \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_

Male \_\_\_\_\_ Female \_\_\_\_\_

Club/Youth Association \_\_\_\_\_

Event \_\_\_\_\_ Entry time \_\_\_\_\_

Please send this entry form with entry fee (checks made out to "Ukrainian Sports Federation") to:  
Marika Bokalo  
742 Linden Ave., Rahway, NJ 07065  
(732) 382-2223

**U.S. official underscores...**

(Continued from page 4)

the reform efforts of Prime Minister Viktor Yushenko's government – leveraging resources and cooperating with other international donors whenever possible. USAID and other agencies continue to target economic reforms, privatization efforts, private sector development (small and medium enterprises) and civil society for crucial assistance.

As I have said, U.S. investors are the single largest source of foreign investment in Ukraine. Their problems, both specific and general, are a regular agenda item in all high-level bilateral meetings, most recently during President Bill Clinton's trip to Kyiv on June 5. We have been pleased with the more business-friendly policies of the Yushenko government. Investors report they have encountered a more cooperative, businesslike attitude when dealing with officials under the new government.

We remain concerned, however, about U.S. investor problems that remain unre-

solved, and more generally about Ukraine's poor investment climate and slow pace of economic reform. In addition to resolving the investment disputes, we have urged Ukraine's government to take specific steps to improve its investment climate, including instituting more transparent procurement and licensing requirements, implementing regulatory reform, improving protection of shareholder rights, improving enforcement of judicial decisions, and enforcing a strong code of ethics.

Ukraine has a reputation as a difficult place to do business. In its "Corruption Perceptions" survey of 85 countries, Transparency International ranked Ukraine 69th. Corruption is a major obstacle to genuine reform and long-term economic recovery in Ukraine, Russia and, indeed, throughout the former Soviet Union. Again, we have and will continue to provide assistance in this area. However, it is the responsibility of Ukraine's government to tackle this problem, through deregulation, legal reform and greater transparency.

**'Rethinking Ukrainian History' ...**

(Continued from page 11)

der. A concern of any government is how to secure the participation of the population that it rules. In a democracy legitimization arises from the power of the citizenry to effect change through freedom of speech and elections. But participation is critical for the appearance of legitimacy in repressive states as well.

One of Prof. Kuromiya's insights has been that Stalin turned to terror precisely because he could not gain the participation of the people he was oppressing. He had to use the security police to force the "participation" of the masses. This largely meant that the security police gave Stalin what he wanted – weaving tales of treachery and deceit in order to convince the Communist leadership that it knew who supported the regime and who did not. The "participation" of the people was based on a monstrous edifice of lies.

Prof. Kuromiya's research is showing that without an understanding of systemic Communist terror we will not be able to understand Ukraine under Soviet rule. In turn, insights into Ukrainian history can help researchers who are studying other 20th century terror-based regimes.

Despite the overwhelming presence of terror, Prof. Kuromiya has found gems in the material. The archives are filled with material for ethnographers, art historians and anthropologists, with reams of anti-Bolshevik songs and sayings. (He

brought a selection to his lecture.) He has found that Ukrainian became a lingua franca in some parts of the Soviet gulag system, since guards did not understand the language and Ukrainians often took leadership roles among the inmates in the camps – a point that Alexander Solzhenitsyn also has made.

\*\*\*

The Vasyl and Maria Petryshyn Memorial Lecture in Ukrainian Studies was funded in 1994 by the Petryshyn family in order to recognize the long dedication of the late Vasyl and Maria Petryshyn to the cause of Ukraine. The lecture is administered by the Ukrainian Research Institute at Harvard University and occurs annually during the spring. Past speakers have included Yuri Scherbak, Martha Bohachevsky-Chomiak, John A. Armstrong and John-Paul Himka. The lecture is open to the public. An audiotape of the lecture is available to researchers for use on site at the HURI.

**Correction**

In the article titled "First reunion of Mittenwald students held at Soyuzivka" (June 25) students who did not attend the reunion are urged to call and leave their address with Michael Mochula for inclusion in a database of addresses created to facilitate future contacts. However, the telephone number given by the author of the article is incorrect; the correct number is (973) 340-8495.



**ROCHESTER UKRAINIAN  
FEDERAL CREDIT UNION**

**OFFERS A VARIETY OF BENEFICIAL &  
CONVENIENT FINANCIAL SERVICES**

Secured Investments with Stock Market Returns  
**HIGH YIELD Jumbo Share CD's • IRA's**

**LOW RATE: Mortgages, Auto, Business,  
Signature, Lines of Credit & other LOANS**

ATM • VISA • Check & Credit Cards •  
Direct Deposit, • Automatic Loan Payments, • Wire Transfers, • Checking, •  
and much, much, more...

**УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА  
КРЕДИТОВА СПІЛКА**

824 Ridge Rd. East, Rochester NY 14617 • (716) 544-9518 • Fax: (716) 338-2990  
www.rufcu.org

## Krylati win league cup



Holding EDSL League Cup trophy are (from left) the league referee, Albino Guimaraes (league secretary), Mark Howansky (Krylati player-manager) and Taras Szczur (team representative to the league).

YONKERS, N.Y. – The Yonkers Ukrainians Men's Soccer Team Krylati finished its 1999-2000 season by winning the Eastern District League Cup. In the final, Krylati shutout Unity, a Jamaican team from Yonkers, 2-0, with two goals from player-coach Sergei Royko.

This year, the team was fortunate to acquire the coaching services of Mr. Royko, a former Dynamo Kyiv player from Drohobych, Ukraine. In fact, almost three-quarters of the team are players who recently immigrated to the Yonkers area from Ukraine and Poland. The rest of the team is made up of Ukrainian Americans and local non-Ukrainians.

In league play, the team finished in third

place of the first division of the Eastern District Soccer League. The Krylati sports club was founded in 1966 and is currently sponsored by the Yonkers branch of the Ukrainian American Youth Association (SUM).

Other officials involved with the club are: Roman Hlushko, club president; Mark Howansky, player-manager; Stephen Howansky, assistant manager; Theodore Hoshko, assistant manager; and Taras Szczur, team representative to league.

The team holds weekly practices in Yonkers and Stamford, Conn., which are always open to new players. For more information, call Mark Howansky, (201) 864-5751.



## ЯКЩО ВИ ХОЧЕТЕ

- ❖ ошаджувати гроші на вищі відсотки
- ❖ позичати гроші на менші відсотки
- ❖ мати приємну та професійну обслугу своєю рідною мовою
- ❖ розпочати кредитну історію з VISA CARD
- ❖ переслати гроші через Western Union
- ❖ для зберігання цінних паперів ви можете використовувати safe deposit boxes

## УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

ПОЛАГОДИТЬ ВСІ ВАШІ ФІНАНСОВІ СПРАВИ

Головне бюро:

215 Second Ave. (between 13th & 14th St.),  
New York, NY 10003  
Tel.: 212 533-2980 • Fax: 212 995-5204

Філії у Нью-Джерзі:

35 Main St.,  
S. Bound Brook, NJ 08880  
Tel.: 732 469-9085

691 Roosevelt Ave.,  
Carteret, NJ 07008  
Tel.: 732 802-0480

## The Ukrainian Weekly 2000

To mark the end of this millennium and the beginning of a new one, the editors of The Ukrainian Weekly have prepared "The Ukrainian Weekly 2000," a two-volume collection of the best and most significant stories that have appeared in the newspaper since its founding through 1999. Volume I, now available, covers events from 1933 through the 1960s.

"The Ukrainian Weekly 2000" is sure to become a resource for researchers, and a keepsake for readers. A great gift idea!

To order send a check or money order to: The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Each copy of Volume I of "The Ukrainian Weekly 2000" costs \$15; additional donations to The Ukrainian Weekly Press Fund are welcome. All donors will be acknowledged in The Weekly.

For additional information call (973) 292-9800, ext. 3042

THE UKRAINIAN WEEKLY  
**2000**

### The Carpathian Ski Club of New York

*under the auspices of the*

**Ukrainian Sports Association of USA and Canada (USCAK)**

*will hold*

## the annual TENNIS COMPETITION at Soyuzivka

SEPTEMBER 2-4, 2000 (LABOR DAY WEEKEND)

### Tennis Tournament

for individual CHAMPIONSHIPS OF USCAK

*and trophies of the*

**Ukrainian National Association, Soyuzivka, (including the B. Rak, Dr. V. Huk, L. Rubel, and Dr. P. Charuk memorial trophies), Svoboda, The Ukrainian Weekly, the sportsmanship Trophy of Mrs. Mary Dushnyk, the Constantine Ben trophy and prize money.**

Qualifications: This competition is open to any player whose club is a member of USCAK. – Singles matches are scheduled in the following division: Men, Women, Women (35 and over), Junior Vets (35-44), Senior Men (45- 55), Junior (Boys and Girls). Juniors are persons aged 18 and under, while seniors are those over 45 years of age.

Registration for tennis matches, including name, age divisions and the fee of \$15.00 should be sent to:

Mr. George Sawchak  
724 Forest Ave., Rydal, PA 19046

Registration should be received no later than August 28, 2000. No additional applications will be accepted before the competitions, since the schedule of matches will be worked out ahead of time.

#### TOURNAMENT COMMITTEE:

G. Sawchak, R. Rakoczy, Sr., Z. Snylyk, G. Popel, G. Hrabec.

Schedule of matches:

Saturday, September 2, Soyuzivka, 8:30 a.m. All players must contact the Tournament Committee: They will be informed of the time and place of their first matches, as well as matches in subsequent rounds. In case of rain, all players meet in the Main House.

Because of limited time and the large number of entries, players can compete in one group only; they must indicate their choice on the registration blank.

Players who fail to report for a scheduled match on time will be defaulted.

#### REGISTRATION FORM

Please cut out and send in with registration fee of \$15.00

1. Name	
2. Address	
3. Phone	
4. Date of birth	
5. Event	Age group
6. Sports club membership	

Check payable to: K.L.K. American Ukrainian Sports Club

# Найбільше в світі українська висилкова фірма Висилємо в Україну, країни СНД та Східної Європи

3 роки 10 років заснування великої змінки на товари та послуги

➤ ПЕРЕСИЛКА ДОЛЯРІВ

➤ ПАКУНКИ

*Висилємо*

до 4 днів

**ЗАВЖДИ  
НАЙНИЖЧЕ  
ЦІНИ**

- ГАРАНТОВАНО
- КОНФІДЕНЦІАЛЬНО
- НАЙВИЩАЯ ДОСТАВКА
- ІМДІЙСЬКА СЕРВІС

Всі доставки за тел. 1-800-361-7345

*700 тисяч українців*

**МІСТ** *is* **MEEST**

**MEEST**

*Світ за своєю красою*

➤ НОВИЙ КАТАЛОГ НД ТОВАРИ І ТЕХНІКУ

➤ ПРЕДУПРЕДІ ПАЧЕВИ

- НАЙНИЖЧІ ЦІНИ
- ВЕЛИКІ ВИБІР
- ВЕЛИКІ ВИБІР
- ВЕЛИКИЙ ВИБІР
- ВІСЬОЦЬ ПРОДУКТІВ

до 35% знижки

Доставка від 1 до 4 тижнів

За безкоштовним каталогом телефонуйте: 1-800-361-7345

## Найнижчі ціни, найкращий сервіс тільки у фірмі «МІСТ»

 <p>Щодня працюємо командою в центрі та міжнародній Клиєнтів та партнерів</p>	<p>На кожній команді тільки власною відповідальністю наш клієнтів і партнерів</p> 
--	---

## РЕГІОНАЛЬНІ ПРЕДСТАВНИКИ ФІРМИ «МІСТ» У ПІВНІЧНІЙ АМЕРИЦІ

<p>МІСТ Дорсеттський</p> <p>47 St. Paul St.</p> <p>Телефон: 01 443 221</p> <p>Тел: (416) 316-1072</p> <p>Е: 361-7345</p>	<p>МІСТ - Київська</p> <p>БП Ріпінський Авс.</p> <p>Телефон: 01 443 221</p> <p>Тел: (381) 425-5505</p> <p>Т: 361-7345</p>	<p>МІСТ - Київська</p> <p>2236 W. Glendale Ave.</p> <p>Сієра, Іл.</p> <p>Тел: (312) 466-9225</p> <p>Т: 361-7345</p>	<p>МІСТ - Київська</p> <p>500 S. Rockwell St.</p> <p>Сієра, Іл.</p> <p>Тел: (815) 347-0050</p> <p>Т: 361-7345</p>	<p>МІСТ - Київська</p> <p>12854 91 St. NW</p> <p>Белмонт, АБТЕН, АБТ</p> <p>Тел: (815) 347-0050</p> <p>Т: 361-7345</p>
--	---	---	---	--

Для кращого обслуговування клієнтів маємо понад 200 агентів у Північній Америці. За агентами у Рівні місцевості телефонуйте безкоштовно: 1-800-361-7345

## The killing...

(Continued from page 8)

Ukrainian "nationalism," and so on. But why is it that when Russians kill a Ukrainian singer in Ukraine, that's not newsworthy?

There are probably several reasons. Journalists, with few exceptions, are not the brightest people in the world. Their perceptions are far too often shaped by conventions, stereotypes and prejudices, both positive and negative. Those events that happen to fit their particular set of preconceptions get noticed and reported upon. Those that do not, don't. The fatal beating of a Ukrainian singer by Russian thugs in Lviv apparently did not fit any Western news media's or individual reporter's preconceived notions of what is newsworthy.

To be fair to journalists, however, it behooves one to acknowledge that many Western scholars of the former Soviet Union are not much smarter. Note, for example, Jack Matlock's recent idiotic observation that under the Soviets Ukrainians were not discriminated against.

But why is it that the killing of a Ukrainian by Russians does not register on anyone's radar screen? In good part it is because historians and other writers about Ukraine have not even begun to scratch the surface in telling the story of the monumental depredations visited upon Ukraine and Ukrainians in the 20th century alone. They have not even begun, in any sustained way, to tell the story of the physical, cultural, social and econom-

ic wars waged against Ukrainians by Soviet Russian power through its various henchmen. They have not even begun to develop the vocabulary to describe the viciousness, breadth and scope of the murderous terror imposed upon Ukraine, or the brutality and unrelenting nature of the oppression and the degradation suffered by Ukrainians.

Another reason is that we Ukrainians have never effectively challenged the various historical distortions, items of disinformation and falsifications relating to our history that others have concocted and propounded. And, in some instances, we are simply thick. Western journalists, including some who really should know better, routinely refer to any Ukrainian individual or group that stands up for the rights of Ukraine and Ukrainians as being Ukrainian "nationalists." Instead of bellowing in protest, we say nothing, apparently unaware of the subtly discriminatory and derogatory use of language. Consider: does anyone ever call an American president or a Canadian prime minister an American or Canadian "nationalist?" Might that be because the term "nationalist" connotes extremism? Might it also be that while everyone assumes that Americans and Canadians have the right to stand up for their rights and to pursue their interests, there is an unspoken, and perhaps even subconscious, assumption that Ukrainians do not?

Isn't it high time that these respective tasks and issues be commenced and addressed? Is there really any other way to honor the memory of Bilozir and Ivasiuk and Stus and ...

## Yahoo advertisement's...

(Continued from page 8)

contact the marketing agency responsible for the ad and bring the lapse of "good judgment" to their attention.

Western International Media, also known as Initiative Media, located on Sixth Avenue in New York, was the agency responsible. The agency is one of the largest and best recognized in the world.

I thanked Mr. Kelbeck for his sensitivity to the issue and knowledge of the Ukrainian culture and heritage, in addition to his pledge to follow-up on this matter.

No longer simply an offended listener, I was now on a mission. All focus on my business that day and much of the week had stopped. Numerous calls to the ad agency's sales office in New York, creative office in San Francisco, and headquarters in Los Angeles were all passed

on to someone else. Ultimately, I found myself being diverted back to New York. Account executives were unavailable, creative department staff were not responsible, and sales personnel were interested only in sales. Undaunted, my mission forged ahead.

Meanwhile I was finally thinking: was it possible that no Ukrainian was moved to make the effort or take the time to register a complaint or concern? Was this another case of apathy? Or an example of human nature which often incorrectly assumes that someone else will do it?

Finally, by the end of the week, I received a call from the ad agency. They noted the concern and promised to direct it to management. This was a positive response, but not necessarily an absolute end to the ad.

In the interim, play of the ad seems to have stopped. I question myself: "Did I overreact, or did I react as all Ukrainians should in such circumstances - responsibly, positively and absolutely."

## To The Weekly Contributors:

We greatly appreciate the materials - feature articles, news stories, press clippings, letters to the editor, and the like - we receive from our readers. In order to facilitate preparation of The Ukrainian Weekly, we ask that the guidelines listed below be followed.

- ✦ News stories should be sent in **not later than 10 days** after the occurrence of a given event.
- ✦ All materials must be typed (or legibly hand-printed) and double-spaced.
- ✦ Photographs (originals only, no photocopies or computer printouts) submitted for publication must be accompanied by captions. Photos will be returned only when so requested and accompanied by a stamped, addressed envelope.
- ✦ Full names (i.e., no initials) and their correct English spellings must be provided.
- ✦ Newspaper and magazine clippings must be accompanied by the name of the publication and the date of the edition.
- ✦ Information about upcoming events must be received one week before the date of The Weekly edition in which the information is to be published.
- ✦ Persons who submit any materials must provide a daytime phone number where they may be reached if any additional information is required.
- ✦ Unsolicited materials submitted for publication will be returned only when so requested and accompanied by a stamped, addressed envelope.



## Ukrainian American Cultural Foundation

Українсько-Американська Культурна Фундація

P.O. Box 418, Glen Spey, NY 12737 Tel.: (914) 858-3805 (2524)

### Appeal to the Ukrainian-American community

#### Verkhovyna is For Sale

*Estate of the Ukrainian Fraternal Association*

Holovna Rada of UFA on June 26, 2000, voted unanimously to sell Verkhovyna to the Ukrainian-American Cultural Foundation (UACF).

**The selling price is \$925,000**

Very soon an agreement between UFA and UACF will be signed with a \$100,000 binder and the remainder must be paid within three months. The Ukrainian-American Cultural Foundation needs one thousand donors at \$1,000 dollars each in order to purchase the property by the end of September and to begin work on the estate.

**Donations of any amount will be greatly appreciated.**

*Donations are tax deductible*

*Federal identification number 13-6208514*

In the event that the UACF will be unable to raise the money, Verkhovyna will have to be sold to foreign businessmen or speculators.

We ask everyone to send donations to the above address.



Eugene Tataryn, President  
Anton Filimonchuck, VP Treasurer  
Olga Filimonchuck, VP Secretary  
Dr. Stephan Woroch, VP Fundraising  
Oksana Wanchychka Woroch, VP Public Relations  
Rev. Nestor Kowal, VP Chaplain  
Ihor Rakowsky, VP General Council-By-Laws  
Andrew Rakowsky, VP Nominating Membership  
Vsevolod Salenko, VP Finance  
Oleh Kolodiy, Communication/Electronic Media



## UKRAINIAN SELFRELIANCE FEDERAL CREDIT UNION, PHILADELPHIA, PA.

*Serving and Supporting the Ukrainian Community Since 1952*

### CERTIFICATE SPECIAL

**24 Month term**

**\$5,000 minimum deposit**

**6.1% APR**

**6.28% APY**

*All savings insured by the National Credit Union Administration, a federal agency.*

#### MAIN OFFICE:

1729 Cottman Ave.  
Philadelphia, PA 19111  
Tel.: (215) 725-4430  
Fax: (215) 725-0831

#### 24th Street Branch:

2307 Brown St.  
Philadelphia, PA 19130  
Tel.: (215) 232-3993

#### Ukrainian Center Branch:

910 Henrietta Ave.  
Huntingdon VL, PA 19006  
Tel.: (215) 379-0400  
Fax: (215) 379-2757

**Toll free: 1-888-POLTAVA**

## WITNESSES, UKRAINIAN FAMINE, 1932-1933

JULY 2000: 51-year-old Eastern Michigan University graduate student written questionnaire and/or oral history interviews, both telephone and in-person, with survivors for use in masters thesis on famine. Interviewees must review and approve(!) tape and transcripts of tape prior to archive or publishing. References available on request.

**Richard Marquis, 650 Simpson Avenue, Plymouth, MI 48170-2259**

**(734) 416-8699**

richardmarquis@yahoo.com

**To subscribe:** Send \$50 (\$40 if you are a member of the UNA) to The Ukrainian Weekly, Subscription Department, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054



COIO3:BKA • SOYUZIVKA  
 Ukrainian National Association Estate  
 Fairchmont Road Kerhonkson, New York 12446  
 914-626-6641 FAX 914-626-4638

## SUMMER 2000

### Saturday, July 22

8:30 p.m. – concert – Cheres Ukrainian Folklore Ensemble  
 10 p.m. – dance – music by VODOHRAI

### Saturday, July 29

8:30 p.m. – concert – Prometheus choir, Philadelphia  
 10 p.m. – dance – music by MONTAGE

### Saturday, August 5

8:30 p.m. – concert – Lesia Hrabowa  
 10 p.m. – dance – music by LUNA

### Sunday, August 6

UNWLA Day at Soyuzivka

### Saturday, August 12

8:30 p.m. – concert – Dumka choir, New York  
 10 p.m. – dance – music by TEMPO  
 11:45 p.m. – CROWNING OF MISS SOYUZIVKA 2001

### Saturday, August 19

8:30 p.m. – concert  
 UKRAINIAN INDEPENDENCE DAY CELEBRATIONS  
 “Soyuzivka’s Ukrainian Dance Workshop”  
 10 p.m. – dance – music by SVITANOK

### Sunday, August 20

2:30 p.m. – concert – composer Myroslaw Skoryk;  
 Anna Kovalko, soprano, from Lviv, Ukraine

### Saturday, August 26

8:30 p.m. – concert – Solomiya Ivachiv, violin;  
 Christina Anum-Dorhuso, piano  
 10 p.m. – dance – music by VIDLUNNIA

### September 1-3

LABOR DAY WEEKEND

PLUS: Enjoy the sounds of Greg and Stefan every Wednesday at Hutsul night at 6 p.m., starting June 28.

Dance to the tunes of Vidlunnia every Friday evening starting July 14.

## PREVIEW OF EVENTS

### Wednesday, July 26

**CAMBRIDGE, Mass.:** The Harvard Ukrainian Summer Institute will present a lecture by Julie-Anne Franko of the Les Kurbas Theater in Lviv. The lecture, titled “Theater as a Window to Ukraine,” will be held in Emerson Hall, Room 108, Harvard University at 7:30 p.m. For more information, please contact the institute, (617) 495-7833.

### Saturday, July 29

**HUNTER, N.Y.:** Members of the Ukrainian Stage Ensemble, with Director Lidia Krushelnysky, will appear at the Grazhda, Route 23A, in a program of humorous sketches based on the works of “Eko” – Edward Kozak and Mykola Ponedilok. Taking part will be Melasia Sonevysky, Sofia Zielyk, Taras and Tymish Hankewcz, Lesyk Kmeta, Volodymyr Kurylo and Ivan Makar. The program begins at 8 p.m.

**JOLIETTE, Quebec:** Pianist Vitaliy Samoshko of Kharkiv, winner of the 1999

Queen Elisabeth International Music Competition of Belgium, will perform a concert at the Festival International de Lanaudiere. The Lanaudiere Amphitheater will open to the public at 6 p.m., while the performance begins at 8 p.m. For ticket information call (800) 561-4343.

### Week of August 12-19

**KERHONKSON, N.Y.:** This year the official Club Suzie-Q is taking a “vacation,” but many of the club’s alumni will still be enjoying a well-deserved week off here at Soyuzivka, the Ukrainian National Association resort, during the third week of August. Unofficial self-directed activities may include: hiking, rafting, biking, dancing, dining out and socializing with old and new friends. There is no registration and no official T-shirt. Participants are asked to bring an old Club Suzie-Q T-shirt for an unofficial group photo. Bring an extra one for any newcomers. All are welcome. For information call Orest Bystranyk, (860) 653-0167.

## REMINDER REGARDING REQUIREMENTS:

There is a **\$10 charge per submission** for listings in Preview of Events. The listing plus payment must be received no later than one week before the desired date of publication. There is also the option of prepayment for a series of listings.

Listings of **no more than 100 words** (written in Preview format) plus payment should be sent to: Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054. Information sent by fax should include a copy of a check, in the amount of \$10 per listing, made out to The Ukrainian Weekly. The Weekly’s fax number is (973) 644-9510.

The non-profit HOUSE OF UKRAINE, BALBOA PARK, SAN DIEGO, CALIFORNIA



presents

## SAN DIEGO CALIFORNIA'S UKRAINIAN FESTIVAL 2000

LABOR DAY WEEKEND  
 SEPTEMBER 1-3, 2000

### SCHEDULE OF EVENTS

#### FRIDAY, SEPTEMBER 1, 2000

VATRA-WELCOME BONFIRE  
 BARBECUE / VOLLEYBALL / FIREWORKS  
 CROWN POINT, MISSION BAY  
 PACIFIC BEACH, SAN DIEGO

#### SATURDAY, SEPTEMBER 2, 2000

TROYANDA DANCE ENSEMBLE  
 FROM WINNIPEG, CANADA  
 CASA DEL PRADO THEATER  
 BALBOA PARK, SAN DIEGO

#### SUNDAY, SEPTEMBER 3, 2000

LAWN PROGRAM / UKRAINIAN FOOD  
 HOUSE OF PACIFIC RELATIONS  
 INTERNATIONAL COTTAGES, INC.  
 LAWN STAGE, BALBOA PARK, SAN DIEGO

COCKTAIL HOUR / DINNER DANCE  
 HANA LEI HOTEL, HOTEL CIRCLE  
 MISSION VALLEY, SAN DIEGO  
 MUSIC BY DUNAI OF TORONTO, CANADA



FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT THE HOUSE OF UKRAINE AT:  
 Phone/Fax: (619) 291-0661; E-mail: sunnyukes@aol.com  
 Website: <http://groups.sandiegoinsider.com/ukraine/>

## WHAT?

## YOU DON'T HAVE YOUR OWN SUBSCRIPTION?

To subscribe to The Ukrainian Weekly, fill out the form below, clip it and mail it to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

NAME: \_\_\_\_\_  
 (please type or print)

ADDRESS: \_\_\_\_\_

CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP CODE: \_\_\_\_\_

PHONE (optional): \_\_\_\_\_

UNA member subscription price – \$40.00/yr.  Non-member subscription price – \$50.00/yr.

UNA Branch number \_\_\_\_\_